

Uso la lengua escrita. Ch'ol



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Emilio Cruz Gómez

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante del ch'ol
Diego Peñate Díaz
Nicolás Eusebio Sánchez López

Asesoría académica
Elisa Vivas Zúñiga
Adriana Medina López

Revisión de la escritura en lengua ch'ol
Ezequiel Vázquez Martínez

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Marisol Ruiz Monter
Felipe Sierra Beamonte

Diseño
Antonia Alejandra González Gómez

Diagramación
Margarita Pizarro Ortega
Mónica Montserrat Rivera Ochoa
Ricardo Pérez Rovira

Diseño de portada
Isabel Gómez Guízar

Ilustración
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Mario Grimaldo González
Melquiades González Becerra
Ricardo Figueroa Cisneros

Este material tiene como antecedente la primera edición del Folleto *Juegos con imaginación* del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Patricia Rocha Jaime. Compilación: Fabián Jiménez Flores, Adriana Bautista Vargas, Gonzalo Hernández Mendiola. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández, Jorge Alberto Nava Rodríguez. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Laura Sainz Olivares. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Gerardo Rinconcillo Pérez, Benjamín Granados. Diagramación: Jorge Alberto Nava Rodríguez, Juan Pablo Rosas Mora, Norma Guadalupe García Manzano.

Uso la lengua escrita. Ch'ol. MIBES 5. Folleto *Juegos con imaginación*. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.



























Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

Impreso en México

Päsoñi'b

Índice

Pästyäl	5
Presentación	6
Juñxujty'lel	7
Primera parte	7
 1 Ty'añtyak xoty ñup'ulbä tyi chäñxujk yik'oty tyi ux-xujk	8
 1 Cuadros y triángulos	9
 2 Jeme ili ty'añtyak yik'oty mi acha' mel yambä ty'añtyak	10
 2 Deshaciendo y formando palabras	11
 3 Tye'el ts'ijbtyak yik'oty tsiktyak	12
 3 Letras y números	12
 4 Tyaja baki añtyak bokal	13
 4 Encuentro de vocales	13
 5 Tyi tyoj yik'oty tyi wäts'äl	14
 5 Al derecho y al revés	15
 6 Mukbiltyakbä ty'añtyak	16
 6 Palabras ocultas	17
 7 Ña'tyayaj ty'añ ch'ol	18
 7 Adivinanzas	19
 8 Ts'äktyesañ ili ty'añtyak	20
 8 Completando palabras	20
 9 Ña'tyi'baläl	21
 9 Memorama	25
 10 Tsätsbä ña'tyayajtyak	29
 10 Acertijos	29
 11 Tyaja komo año'tyakbä icha'añ	30
 11 Encontrar los parecidos	30
 12 Itsojli'b ty'añtyak	31
 12 El orden de las palabras	33
 13 Bakibä wuty e'tyel mi' iñik'i tyajtyäl ilayi	35
 13 ¿De qué producto se trata?	37
Ijak'baltyak	39
Soluciones	43

Cha'xujty'lel	46
Segunda parte	46
1 Xäk'bilbä tye'el ts'ijbtyak cha'añ ichu'tyak pañmil	47
1 Sopeando las letras de los volcanes	48
2 Ch'älä jiñi chinelo cha'añ mi'cha'leñ soñ tyi k'iñijel	49
2 Adorne al chinelo para la danza cósmica	50
3 krusikramalel ity'ojlbä xch'ok	51
3 Crucigrama de la princesa	52
4 Ejtyalältyak yik'oty ty'añtyak	53
4 Imágenes y palabras	54
5 Ibijlel iyum wits tyi tlakotepek	55
5 El laberinto del nahual de Tlacotepec	56
6 P'ipbä bäk' wutyäl	57
6 El ojo supersónico	58
7 Isajkäntyel jiñi ejtyaläl sajtyembä	59
7 Buscando la imagen perdida	60
8 Jiñi mu'bä ik'uxbiño'b ibäj woli ityajo'b ibä	61
8 Los enamorados se encuentran	62
9 Machbä tsikilik ty'añ	63
9 La palabra invisible	63
10 Ña'tyäbiljachbä ejtyaläl	64
10 El dibujo imaginario	65
11 Xäjk'u'bilbä tye'el ts'ijbtyak	66
11 Sopeando las letras	66
12 Iña'tya ty'añ lak tyaty wañ manwel	67
12 La adivinanza de don Juan Manuel	67
13 Ña'tyaya ejtyaläl	68
13 El dibujo de la imaginación	69
14 Krusikramalel kolembij	70
14 Crucigrama del callejón	71
15 Ty'añ machbä tsikilik	72
15 La palabra invisible	72
16 Jiñi soraru xkoltyayaj	73
16 El soldado libertador	74
17 Jiñi tyojbä alas ty'añ	75
17 El juego de la palabra exacta	75
18 Jiñi ty'añtyak cha'p'ejbä isujmlel	76
18 El refrán misterioso	76
19 Iyänäleltyak xpray marjil	77
19 Las diferencias de fray Margil	78
20 Iyajkäntyel alas	79
20 El juego de la elección	80
Ijak'baltyak	81
Soluciones	88

Pästyäl

Ili juñ mu' bä ikajel a ts'ijbäñ mi ich'ämtyilel ka'bäl alas cha'añ ma' k'äñ aña'tyibal yik'oty mi awäk'eñ ijak'bal. Añ isujmlel bajche' yom ma' wäk'eñ ijak'bal, cha'añ jachku mi ikajel ameltyak ejtyalältyak yik'oty mi ikajel ach'ujch'ujk'el.

Ili juñ, melbil tyi cha'chajp; tyi junchajp, mi ich'ämtyilel uts'akbä alastyak ba' mi ikajel atsoltyak ty'añ yik'oty mi ikajel a tyajtyak mukbilbä tyi imal yambä ty'añtyak, añ ityajol ijuñ xñoxo'b mi ikajel ichoketyla julel ilaj tyi juñ. Ixku icha'chajplel, mi ich'ämtyilel alastyak mu'bä iyäk'eñoñla lak meltyak bajche'tyak mi iyäl oño'ty'añ. Che' mu' tyoj ikajel atyech amel jujunyaj alas yom mi añaaxam pejkañ jiñi oño'ty'añ cha'añ mach wokolik mi awu'biñ chuki mi ikajel amel.

K'ajtyesañ acha'añ ke weñ ñukäch ik'äjñi'bal ili alastyak che' mi la' ch'ujbiñ mu'bä iyäl ili juñ. Yom tyijikñaj mi la' meltyak.

¡Tyijikñesañ abäj tyi alas!

Presentación

Este Folleto contiene juegos que podrás resolver con la ayuda de tu imaginación. Como existe una gran diversidad de formas para resolverlos, tendrás que dibujar y utilizar toda tu capacidad de observación.

Este material tiene dos partes; la primera, contiene actividades muy ingeniosas donde deberás formar palabras y encontrar otras escondidas; algunas de las actividades tendrán relación con las del Libro del adulto. La segunda parte contiene juegos relacionados con las lecturas de la Antología; es muy importante que, antes de realizar cada juego, consultes la leyenda o el relato que se relaciona con éste.

Recuerda que lo más importante es que, al realizar las actividades, disfrutes lo que haces.

¡Juega y diviértete!

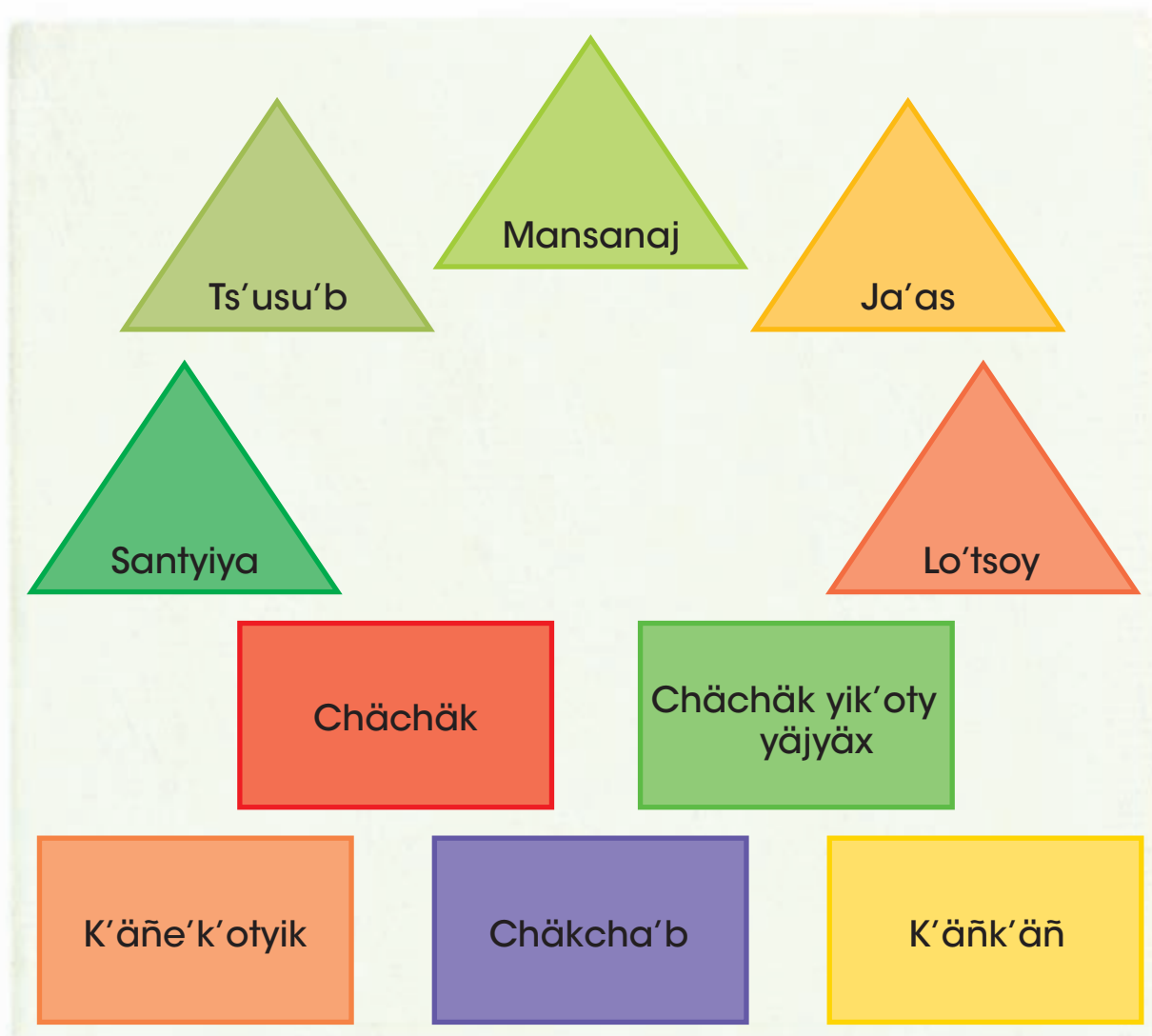
Juñxujty'lel

Primera parte



1 | Ty'añtyak xoty ñup'ulbä tyi chäñxujk yik'oty tyi ux-xujk

- ❖ Tsuy säpä ik'aba' ili wuty tye'tyak yik'oty bakibä its'ijbal mi ityaj jiñi santiya, ja'as, mansañaj, lo'tsoy, ts'usu'b. yom k'ajal la' cha'añ mach yomik mi irusiño'b ibäj yik'oty yambä rayatyak, yom tyojach jäläl mi imajlel ipäs baki añ its'ijbaltyak jiñi iwuty-tye'. ¡Ñopo amel!



- ❖ ¡Tsa'ächba aña'tyaj! Cha' sujtyeñix majlel amel yambä e'tyel, ya'i tyi cha'p'ajl ty'añ tyi cha'chajp ijuñ xkän juñ.



1 | Cuadros y triángulos

❖ Une los nombres de las frutas con los colores: *sandía*, *plátano*, *manzana*, *papaya*, *uva*. Recuerda que la condición es no cruzar una línea con otra. ¡Intentalo!



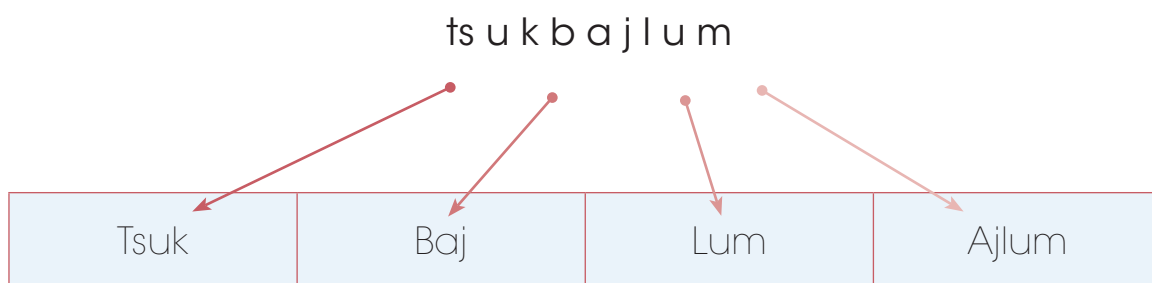
❖ ¡Lo lograste! Continúa con las actividades de tema 2 en la Unidad 2 en el **Libro del adulto**.



2 | Jeme ili ty'añtyak yik'oty mi acha' mel yambä ty'añtyak

- ❖ Yik'oty ili ty'añ mi imejlel acha' tsol yañtyakbä ty'añ, jiñjachbä itye'elet ts'ijbtyak mi ak'äne', bakibä mi awäl. K'elej bajche' melbil ili ñaxañbä ty'añ yik'oty mi amele' jiñi ambä tyi eñtyäl.

Che' bajche' ili:



Ty'añ:

j a ' a l t s ' i '

--	--	--	--	--	--

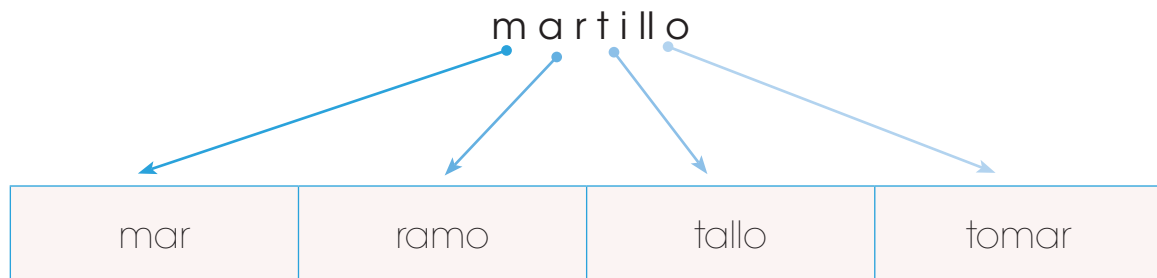


2 | Deshaciendo y formando palabras

- ❖ Con la siguiente palabra pueden formarse dos o más diferentes utilizando todas las letras que la componen. ¿Cuáles serán esas nuevas palabras? Escríbelas.

Observa el ejemplo y, después, inténtalo.

Ejemplo:



Palabra:

e s c o b a

--	--	--	--



3 | Tye'el ts'ijbtyak yik'oty tsiktyak

- ❖ Xoty ñup'uj jump'ej tsik ya'ityakbä ts'ijbu'bil tyi eñtyäl yik'oty ma' tsike' jayts'ijty itye'el ik'aba' tsik cha'añ ma' lajiñ mi muk'äch ilajbä tyajo'b ibäj.

6		7		9
			2	
	5			3

Ili tsik jiñäch: _____

3 | Letras y números

- ❖ Encierra en un círculo el número cuyo nombre tiene su mismo número de letras. ¿Cuál es? Escríbelos para comprobar.

6		7		9
			2	
	5			3

El número es el: _____



4 | Tyaja baki ańtyak bokal

- ❖ Ts'ijbuñ alä rus **x** baki ańtyak itye'eltyak lak ts'ijb bokaltyakbä ila tyi ty'ańtyak.

K'eloñi'bälyakmeku

Bakibä bokal tsa' xotyñup'uj yik'oty bakibä bokal mach bäj ańik tsa' tyaja.

¡Ma'ańik tsa' tyaja! Jiñäch jump'ej ty'añ ambä icha'añ pejtyel bokal.

- ❖ Ts'äktyesañ ili ty'añ ambä icha'añ bokal yik'oty bakibä bokal ańtyoyom.

x ____ mb ____ l ____ 'b ____ xm ____ k ____

4 | Encuentro de vocales

- ❖ Marca con una **x** las vocales de la siguiente palabra.

murciélago

¿Cuáles vocales encerraste? ¿Cuál vocal faltó?

¡Ninguna! Es una palabra que tiene todas las vocales.

- ❖ Completa otra palabra que también lleva todas las vocales.
¿Cuáles faltarán?

e ____ c ____ l ____ p t ____



5 | Tyi tyoj yik'oty tyi wäts'äl

❖ Tyoj ma' ñaxañ pejkañ ili ty'añtyak yik'oty ma' cha'ts'ijbuñ tyi wäts'äl, ya'i tyi eñtyäl. Che' ma' mel bajche' ili ñaxañbä ty'añ.

ñaxañ	ñaxañ
jaj	
mam	
lojol	
chuch	
k'ok'	
lämääl	
xux	
tyuw iwuty	



5 | Al derecho y al revés

❖ Lee las siguientes palabras al derecho y después escríbelas al revés; ¿qué dicen? Observa el ejemplo.

ojo	ojo
oso	
nadan	
narran	
reconocer	
Anita lava la tina	
amor a Roma	
la ruta natural	
atar a la rata	



6 | Mukbiltyakbä ty'añtyak

❖ Tyaja ili ty'añ wolibä imujkuñtyak ibäj, ña'tyañ chuki yom iyäl ili xujty'il ty'añ yik'oty mi ats'äktyesañ ya'i ba' añtyoyom itye'leltyak ts'ijb. ¡Swerte!

Mi lak läpe' cha'añ ma'añik mi ilojwel lakok

___ a ___ ach

Mi lak xoje' tyi lak pejtyelel cha'añ mach tsäwäñik mi laj ku'biñ

t ___ ut ___ b ___ jk

Mi its'äjyel tyi ak'lel che' ik'ch'ipañ pañmil, añ jach iyorajlel mi its'äjyel yik'oty yujil wejlel...

___ ä ___ ___ ä s

Mach tyi lak pejtyelelik mi laj k'uxe' tyi säk'añ añ jach ityajol, weñ sumuk yik'oty tyikä kajpe'

k ___ yet ___

Mi imulañ k'ay tyi weñ säk'añ yik'oty mi iyäk'o'b tyi ch'ojyel lak pi'älo'b.

ty ___ ty m ___ ty

Tyi säk'añ mi ijajmel, tyi ak'lel mi iñujp'el, mi' yäk'ety tyi lok'el yik'oty mi iyäk'ety tyi ochel, ña'tyañ chuki...

ty ___ ' ___ ty ___ ty

Tyi k'iñil mi' wäyel, tyi ak'lel mi ilok'el isajkañ iwe'el, mi ik'uxe' tsuk, añtyak tyi lak kotyoty

x ___ is

Ma'añik iyok, mi ijuxk'iñ ibäj tyi lum yik'oty tyam.

l ___ k ___ m



6 | Palabras ocultas

❖ Encuentra la palabra oculta. Utiliza las pistas que se encuentran a un costado y las letras de ayuda. ¡Suerte!

Los llevamos puesto para poder caminar...

z _ _ p _ _ t _ _ s

Lo ponemos todos para no sentir frío...

s _ _ é t _ _ r

Brilla en la oscuridad por momentos y puede volar.

_ _ u c _ _ é _ _ _ a _ _ a

No todos lo comemos en la mañana, raras veces lo comemos y sabe bien acompañando con café caliente...

_ _ a _ _ _ et _ _

Le gusta cantar por las mañanas y despierta a las personas...

_ _ al _ _

Se abre en la mañana y en la noche se cierra, te deja salir y te deja entrar...

_ _ ue _ _ t _ _

En el día se duerme, en la noche sale a cazar y vive en la casa...

_ _ a _ _ o

No tiene patas, se arrastra en el suelo y es larga.

_ _ u _ _ _ b _ _ a



7 | Ña'tyayaj ty'añ ch'ol

❖ Che' tsa'ix ujtyi apejkañ ili ña'tyayajtyak, ak'eñ ijak'bal, che'äch bajche' ma' ña'tyañ.

Mi la' lu' ch'utyañoñ,
Ma'añik majki mi
Kch'utyañ,
Ka'bäl majki mi
Ik'ajtyiñoñ,
Ma'añik mi jk'ajtyiñ
Majkiyetyla

k'äñk'äñoñ añ ityajol
yäjyäxoñ, weñ añ kya'lel,
mi ayä'tsbeñoñ kya'lel
cha'añ mi ajap.

Paj isumuklel,
Weñ tsäts ipächälel
mi awom ajap
ma' yäts'beñ lok'el iya'lel

Majki jiñi machbä muk'ik
iwäyel
tyi k'iñil yik'oty tyi ak'lel
ñoj säts'äl mi ipijtyañety
ma'añik mi imich'añ, mi yujilik
lujb-añ
bajche' api'äl che' ma'añik
mi' k'otyel tyi wäyel

Jiñi kña' mu' tyi mäk mäk k'ay,
jiñi ktyaty uts'atyax mi ibajbeñ
k'ay,
Säsäk jiñi kbujk,
k'äñk'äñ jiñi iyojlil kpusik'al



7 | Adivinanzas

❖ Resuelve las siguientes adivinanzas. Después de leerlas, escribe a qué se refiere cada una.

Todos pasan sobre mí
y yo no paso por nadie;
muchos preguntan por mí,
yo no pregunto por nadie.

Soy amarillo, a veces soy verde
mi piel es gruesa,
mi segunda piel es resistente,
mi cuerpo es jugoso
y mi esencia es rica.

¿Qué cosa posee el hombre
que nadie la puede ver,
sin alas vuela hasta el cielo
y es la causa del saber?

Mi madre cacarea,
mi padre canta muy bien,
mi ropa es blanca,
y el centro de mi corazón es
amarillo.

¿Quién será la desvelada,
si lo quieres discernir, de día
y noche acostada,
sin poder nunca dormir?



8 | Ts'äktyesañ ili ty'añtyak

Ts'äktyesañ ili ty'añ wä'bä añ tyi krusikrama.

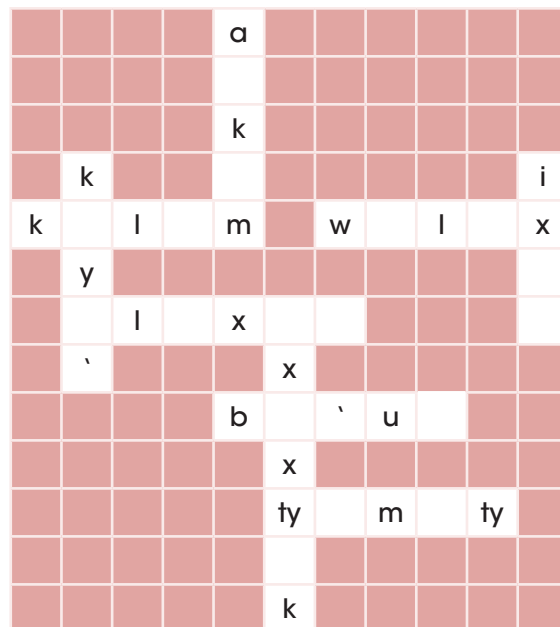
K'ätyäl

bu'ul
alaxax
tyumuty
kolem welux

Wa'al

koya'
axuxtyak
ixim
ajkum

❖ Cha'sujtyeñ majlel amel jiñi
e'tyel ya'bä añ tyi cha'chajp
ty'añ ijuñ xkäñ juñ.



8 | Completando palabras

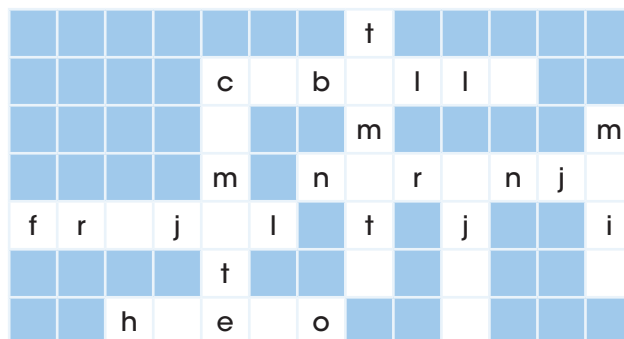
Resuelve el siguiente crucigrama completando las palabras.

Horizontal

frijol
naranja
huevo
cebolla

Vertical

tomate
ajos
maíz
camote



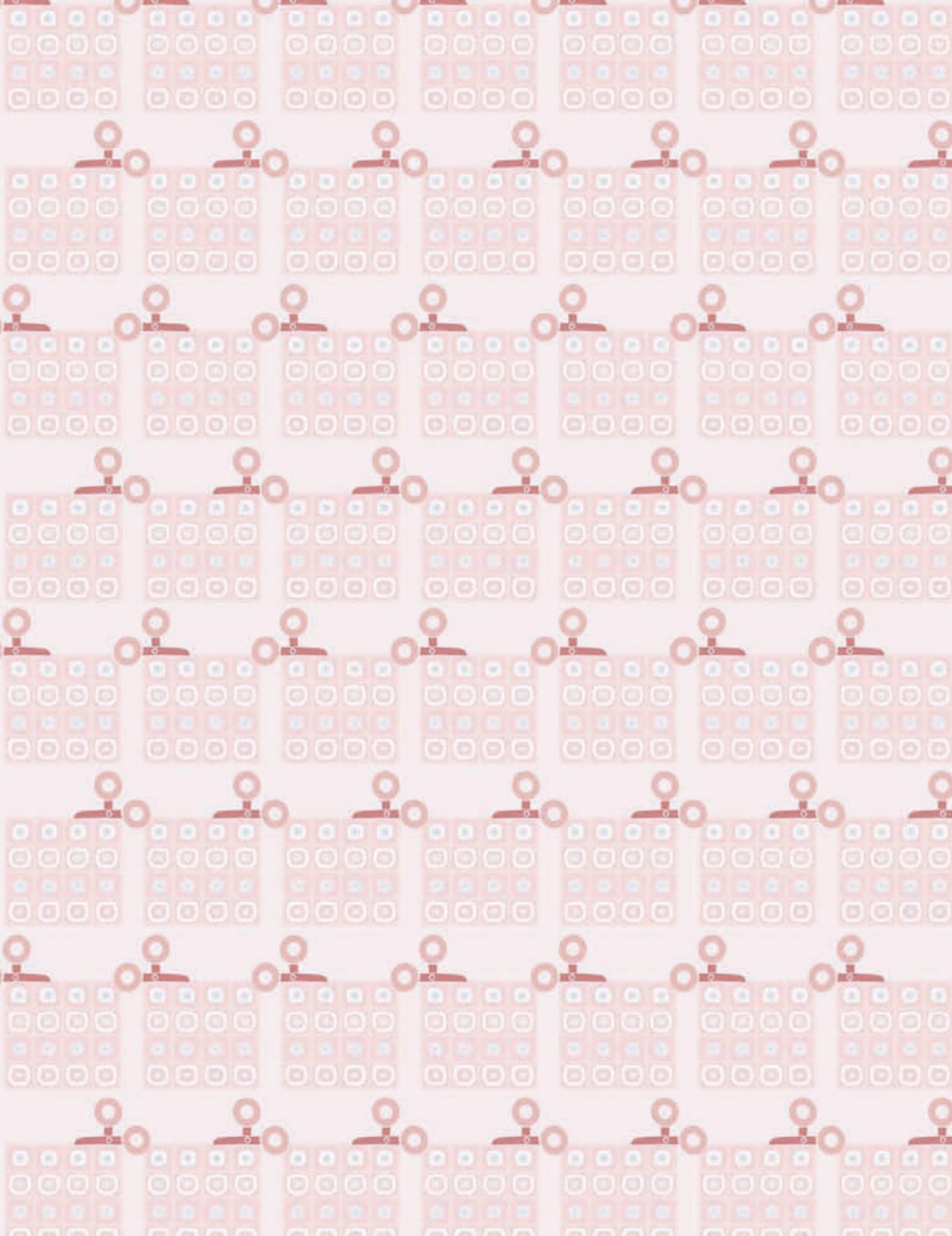
❖ Continúa las actividades de la Unidad 2 del **Libro del adulto**.

9 | Ña'tyi'baläl

❖ Setye' ili juñ iwäts'ätyak mi awäk cha'añ mi acha' sutyk'iñ tyi cha'cha'p'ej jiñtyo mi atyaj lajalbä ik'äjiñi'bal yik'oty.

Ña'tyi'baläl cha'añ e'tyel.

Xmel ts'ajk	Sementu	X-e' tyel tyi mal lum	kaskuj
Xpäsjuñ	Xts'isoñel	Puy	Xmel waj
Ch'iloñi'b	Pisaron	X-e'tyel tyi matye'el	Machity
Xjuk'warach	Tya'chä'blel warach	Xts'äkaya	Xk'el ch'äloñi'b
Muloñi'bäl	Xmisuyaj	Misuji'b	Estetoskopyo

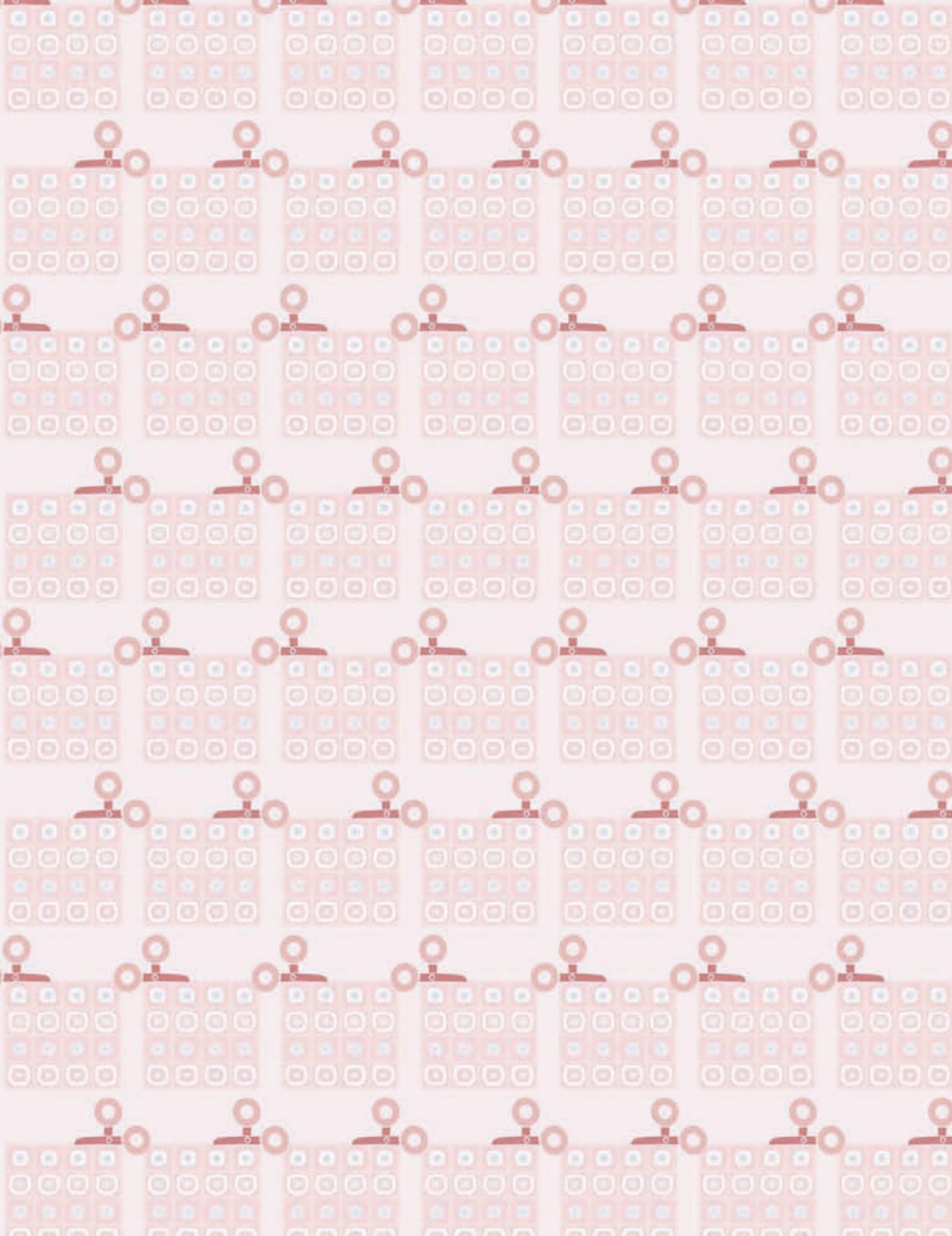


- Cha'sujtyeñ majlel amel jiñi e'tyel ya'bä añ tyi Juñchajp ty'añ tyi ijuñ xkāñ juñ.

Ña'tyi'baläl cha'añ ñukbä ik'ājñi'baltyak juñ.



- Cha'sujtyeñ majlel amel jiñi e'tyel ya'bä añ tyi Juñchajp ty'añ tyi ijuñ xkāñ juñ.





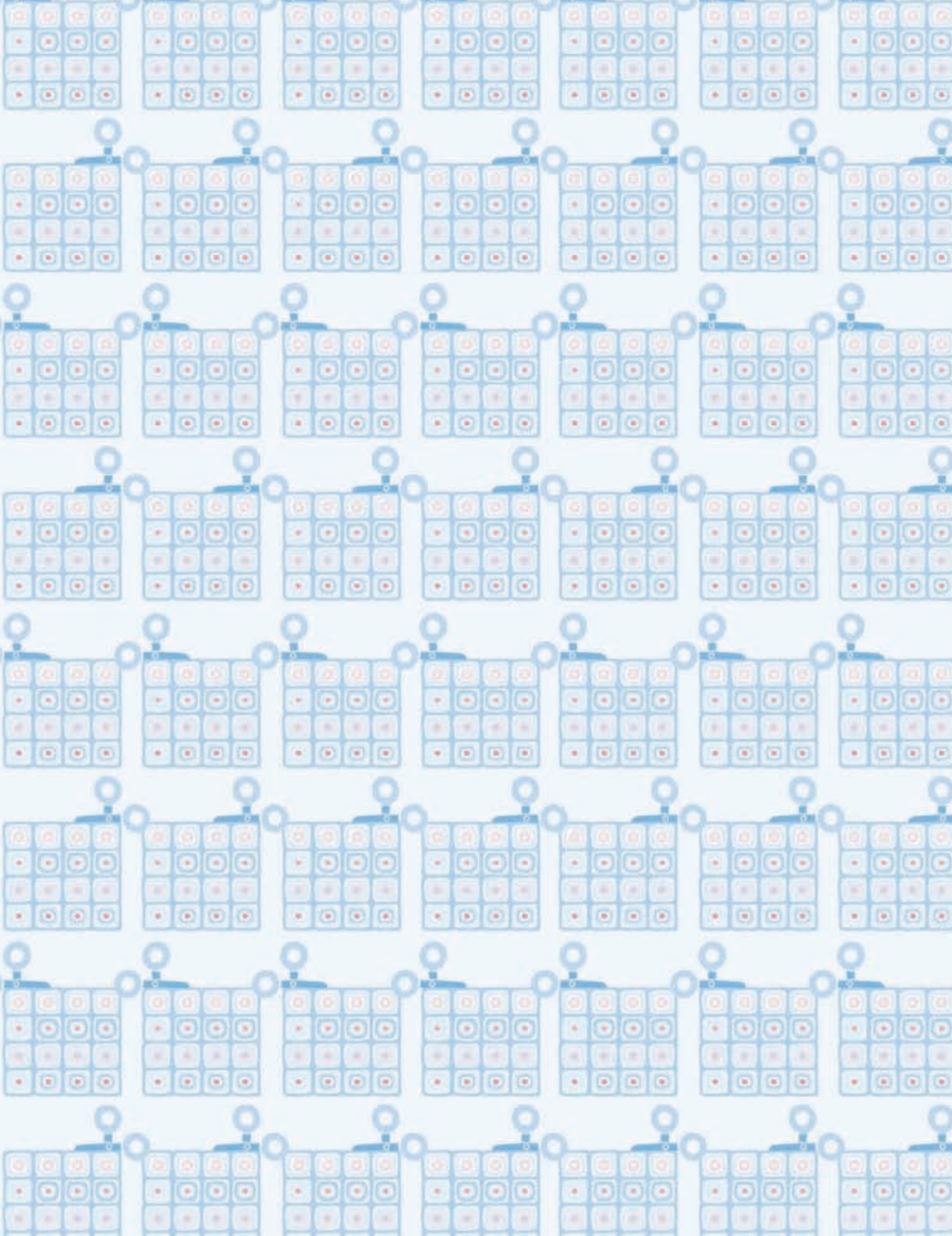
9 | Memorama

- ❖ Recorta las tarjetas y coloca boca abajo para voltearlas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.

Memorama de oficios



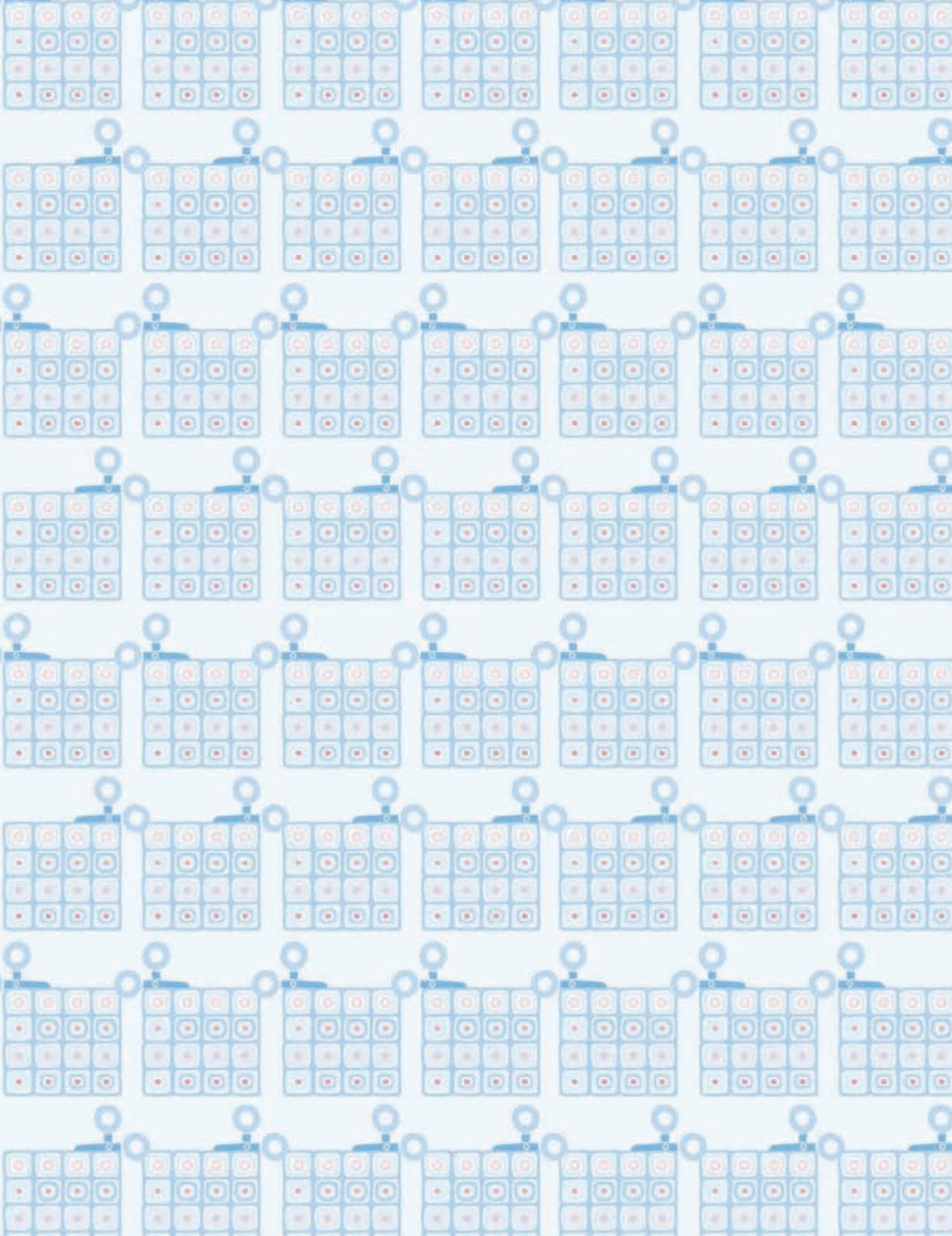
- ❖ Revisa y continúa con las actividades de la Unidad 1 del Libro del adulto.



Memorama de datos en documentos

❖ Revisa y continúa con las actividades de la Unidad 1 del Libro del adulto.





10 | Tsätsbä ña'tyayajtyak

❖ Ña'tyañlaj bakibä ijak'bal mi la' wäk'eñ ili k'ajtyiyajtyak ya'ibä tsolol tyi eñtyäl.

a) Jiñi iyerañ atyaty, chuki ik'aba' ma' su'beñ

b) Bakibä ñumeñ al mi awäl, jump'ej kilu bu'ul o jump'ej litru j cha'b

ch) Chuki ik'aba' mi asu'beñ iyalo'bil iñoxi'al xch'okbä awerañ

10 | Acertijos

❖ Adivina cuál es la respuesta de las siguientes preguntas.

a) ¿Qué parentesco tiene el hermano de tu papá contigo?

b) ¿Cuál pesa más: un kilo de frijol o un kilo de algodón?

c) ¿Qué parentesco tiene contigo el hijo del esposo de tu hermana?



11 | Tyaja komo año'tyakbä icha'añ

❖ Ak'eñ ijak'bal tyi tyjikñaj ili tyjikñabä ty'añ.

a) Chuki komo añ icha'año'b jiñi k'iñ yik'oty k'ajk.

b) Jiñi we'tye' yik'oty wech (i'b) chuki komo añ icha'año'b.

ch) Jiñi k'ajk yik'oty tyikiñtyi' chuki yom ikomo tyajo'b cha'añ
mi iñäjch'el (ch'ä'bäyel).

ch') Jiñi xch'e' yik'oty abyon chuki mi ikomo mejlelo'b imel.

e) Jiñi ik'ty'axambä p'ejty yik'oty i'ik'bä juñtyikil lak ña' chuki
lajalo'b icha'añ.

i) Jiñi libru yik'oty imajk tyi' otyoty chuki komo año'b icha'añ.

11 | Encontrar los parecidos

❖ Responde con humor las siguientes preguntas divertidas.

a) ¿En qué se parecen el sol y el fuego?

b) ¿En qué se parecen la mesa y el armadillo?

c) ¿En qué se parecen el fuego y la sed?

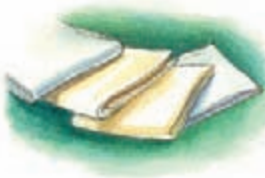
d) ¿En qué se parecen el pájaro y el avión?

e) ¿En qué se parecen una olla a una señora morena?

f) ¿En qué se parecen el libro y la puerta?

12 | Itsojli'b ty'añtyak

❖ Sajkañ yik'oty ma' ts'ijbu'beñ ik'aba' jiñi ejtyalältyak ya'bä tsolol tyi eñtyäl, mi' mejlel akotyañ abäj yik'oty jiñi ty'añtyak ya'bä tsol melbil tyi eñtyäl.





buchli'bäl
ch'uboñi'b
kaja
kortina
kuchilu
k'äjöläl
lus

mosi' wäyi'bäl
ñup'o' tyi' otyoty
pokoñi'b
p'ejty
raryu
säk-ejsayajtyak
telebisyon

tya'ji'bäl
tyik'äji'b
we'tye'
wäyi'bäl
yajñi' librutyak

b ___ ch ___ i' ___ ä ___

m ___ s ___ 'w ___ y ___ 'b ___ l

ty ___ 'j ___ 'b ___ l

ch' ___ ___ oñ ___ 'b

ñ ___ p ___ 'ty ___ 'oty ___ ty

ty ___ k' ___ ji'b

k ___ j ___

p ___ k ___ ñ ___ 'b

w ___ 'ty ___ '

k ___ r ___ i ___ a

p' ___ jty

w ___ y ___ 'b ___ l

___ u ___ i ___ u

r ___ r ___ u

y ___ jñ ___ 'l ___ br ___ ty ___ k

k' ___ j ___ l ___ l

s ___ k-e js ___ y ___ jty ___ k

l ___ s

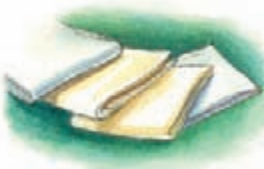
t ___ l ___ b ___ sy ___ ñ

- ❖ Cha' sujtyeñ majlel amel jiñi e'tyeltiyak ya'ibä añ tyi Chämp'ajl ty'añ, ya'i tyi Juñchajp ty'añ ijuñ xkäñ juñ.



12 | El orden de las palabras

✦ Escribe donde corresponda los nombres de objetos que se presentan a continuación. Las letras guía se encuentran en orden alfabético. Encuentra a qué palabra se refiere cada espacio; puedes ayudarte con el cuadro que contiene las palabras.





almohada

caja

cama

cerradura

cortinas

cosas de limpieza

cuchillo

estufa

lavadero

letrina

librero

luz

mesa

ollas

radio

sábanas

silla

taladro

televisión

a _ m _ _ a d _

_ ll _ s

l _ v _ d _ r _

c _ _ _

s _ b _ n _ s

l _ b _ _ r _

_ o _ tin _ s

t _ l _ d _ o

l _ mp _ e _ _

t _ l _ v _ s _ _ n

e _ t _ f _

_ _ j _

r _ d _ _

l _ t _ _ n _

c _ _ r _ _ _ r _

s _ ll _ s

l _ z

_ _ s _ _ _ _

m _ s _

c _ ch _ ll _

❖ Continúa las actividades del tema 4 de la Unidad 1 del **Libro del adulto**.

13 | Bakibä wuty e'tyel mi' iñik'i tyajtyäl ilayi

❖ K'ele jiñi ejtyalältyak yik'oty ts'ijbu'beñ ik'aba'tyak tyi jujump'ej, che' jiñi mi ikajel atsoltyak jiñi ik'aba' ejtyaläl che' bajche' tsolol itye'el lak ts'ijb tyi ch'ol.





❖ Tsoloj bajche' añ itye'el lak ts'ijb tyi ch'ol:

- | | |
|-----------|-----------|
| 1. _____ | 14. _____ |
| 2. _____ | 15. _____ |
| 3. _____ | 16. _____ |
| 4. _____ | 17. _____ |
| 5. _____ | 18. _____ |
| 6. _____ | 19. _____ |
| 7. _____ | 20. _____ |
| 8. _____ | 21. _____ |
| 9. _____ | 22. _____ |
| 10. _____ | 23. _____ |
| 11. _____ | 24. _____ |
| 12. _____ | 25. _____ |
| 13. _____ | |

❖ Cha' sujtyemajlel amel jiñi e'tyeltak ya'bä añ tyi cha'p'ajl ty'añ, tyi cha'chajp ijuñ xkäñ juñ.



13 | ¿De qué producto se trata?

❖ Observa las siguientes imágenes y escribe el nombre del producto. Después, ordena los nombres de acuerdo con el alfabeto.





❖ Los productos son:

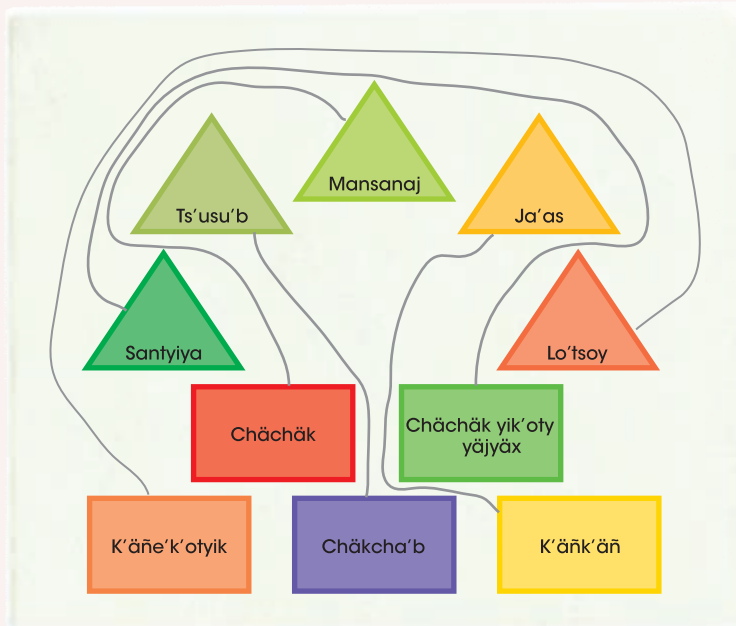
- | | |
|-----------|-----------|
| 1. _____ | 14. _____ |
| 2. _____ | 15. _____ |
| 3. _____ | 16. _____ |
| 4. _____ | 17. _____ |
| 5. _____ | 18. _____ |
| 6. _____ | 19. _____ |
| 7. _____ | 20. _____ |
| 8. _____ | 21. _____ |
| 9. _____ | 22. _____ |
| 10. _____ | 23. _____ |
| 11. _____ | 24. _____ |
| 12. _____ | 25. _____ |
| 13. _____ | |

❖ Continúa con tus actividades en el tema 2 de la Unidad 2 del **Libro del adulto**.



Ijak'baltyak:

1 | Ty'añtyak xoty ñup'ulbä tyi chäñxujk yik'oty tyi ux-xujk



2 | Jeme ili ty'añtyak yik'oty mi acha' mel yambä ty'añtyak



3 | Tye'el ts'ijbtyak yik'oty tsiktyak

wäkp'ej o jo'p'ej

4 | Tyaja baki añtyak bokal

1. xämbalo'bixmeku (caminantes)



5 | Tyi tyoj yik'oty tyi wäts'äl

1. ñaxañ, 2. jaj, 3. mam, 4. lojol, 5. chuch, 6. k'ok', 7. lämä, 8. xux,
9. tyuw iwuty.

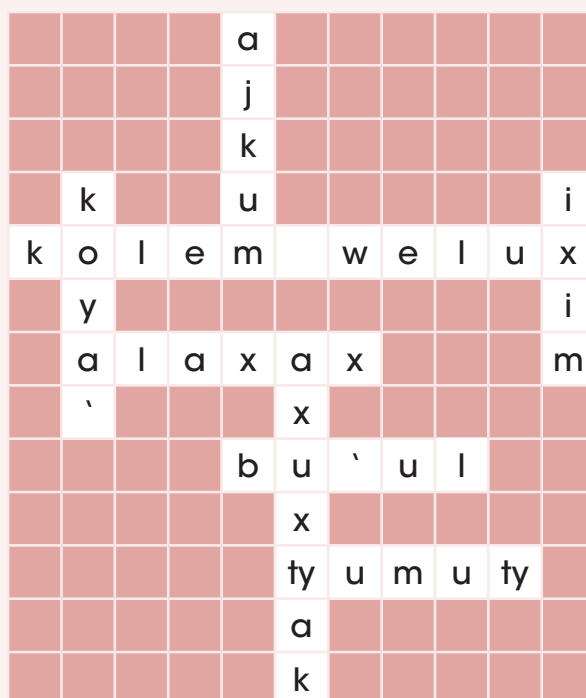
6 | Mukbiltyakbä ty'añtyak

1. warach; 2. tsuts bujk; 3. k'äjk'äs; 4. kayeta; 5. tyaty muty; 6.
tyi'otyoty; 7. xmis; 8. lukum.

7 | Ña'tyayajtyak ty'añ ch'ol

1. bij; 2. limoñ o ilmuñix; 3. tyumuty; 4. koko; 5. wäyi'bäl.

8 | Tsäktyesañ ili ty'añ





9 | Ña'tyi'baläl

Ña'tyi'baläl cha'añ e'tyel

1. Xmel ts'ajk-amentu; 2. xts'isoñel-puy; 3. x-e'tyel tyi matye'el-machity; 4. xk'el ch'äloñi'b-muloñi'bäl; 5. x-e'tyel tyi mal lum-pixel kaskobä ik'aba'; 6. xmel waj-ch'iloñi'b; 7. xjuk' warach-tya'chä'blel warach; 8. xmisujel-misuji'b; 9. xpäsjuñ-pisaron; 10. xtsäkayaj-estetoskopyo

Ña'tyi'baläl cha'añ ñukbä ik'äjñi'baltyak juñ

1. krelensyal-iyejtyal krelensyal; 2. krelensyalel e'tyel-iyejtyal ikrelensyalel e'tyel; 3. ijuñilel xjojch'el-iyejtyal ijuñilel xjojch'el; 4. ijuñilel lak kpi'älo'b-iyejtyal ijuñilel lak kpi'älo'b; 5. ijuñilel k'ajk (lus)-iyejtyal ijuñilel k'ajk (lus); 6. juñ cha'añ mi ik'ajtyiñtyel e'tyel-iyejtyal juñ cha'añ mi ik'ajtyiñtyel e'tyel; 7. ijuñilel ts'ak-iyejtyal ijuñilel ts'ak.

10 | Tsätsbä ña'tyayajtyak

a) kyumjel o kichañ; b) cha'b; ch) kichak'.

11 | Tyaja komo año'tyakbä icha'añ

a) tyikwal; b) chän'ts'ijtyo'b iyok; ch) jiñi ja'; ch') wejlel; e) laja i'ik'o'b, i) mi ilaja jajmelo'b yik'oty mi ilaja ñujp'elo'b.

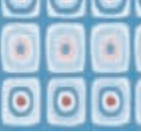


12 | Itsojli'b ty'añtyak

buchli'bäl, ch'ubon'i'b, kaja, kortina, kuchilu, k'äjöläl, lus,
mosi'wäyi'bäl, ñup'ó' tyi' otyoty, pokoñi'b, p'ejty, raryu, Säk-
ejsayajtyak, telebisyon, tya'ji'bäl, tyik'äji'b, we'tye', wäyi'bäl, yajñi'
librujtyak.

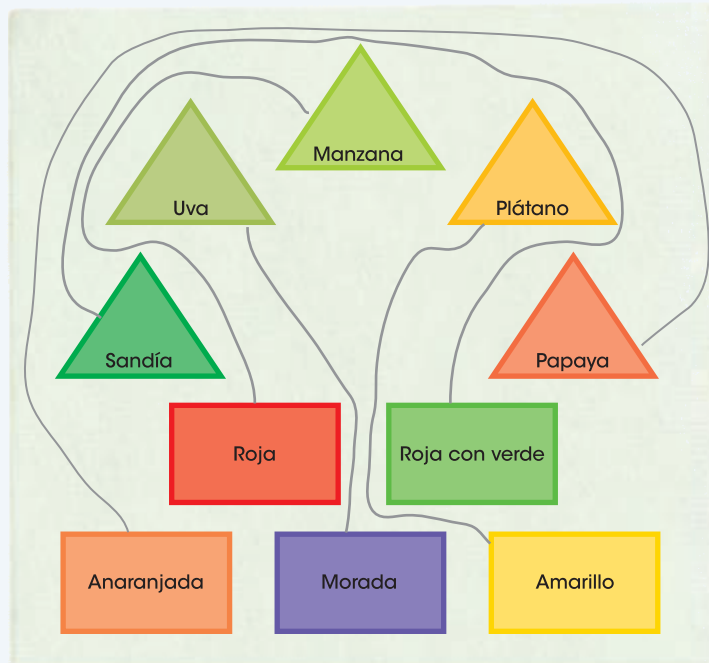
13 | Bakibä wuty e'tyel mi' ñik'i tyajtyäl ilayi

asukal, Awakate, bu'ul, a'b, kartón, ch'ak/ch'ajk, chächäk
tya'k'iñ, chiki'b xañ, i'ik p'ejty, ja'as, joch'bilbä pisil, k'änk'añ
tya'k'iñ, kajpe', käkätye', käkäw, koya',
lech, melbilbäxañ, pächityak, pajtsajtyakbä, pek'e'b,
Säsäk ya'k'iñ, uya'ältyak, wajtyañ,
(Warachäl/tap/xäñä'b).

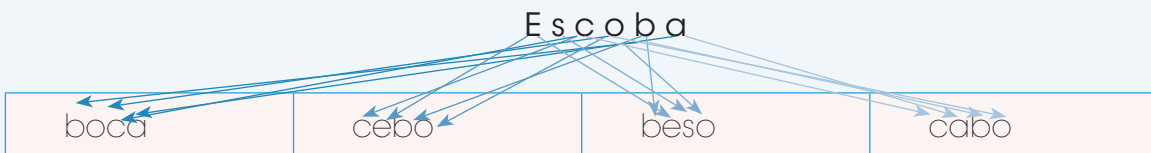


Soluciones:

1 | Palabras con cuadros y triángulos



2 | Deshaciendo y formando palabras



3 | Letras y números

5 - cinco

4 | Encuentro de vocales

1. Eucalipto



5 | Al derecho y al revés

1. oso, 2. nadan, 3. narran, 4. reconocer, 5. Anita lava la tina, 6. amor a Roma, 7. la ruta natural, 8. atar a la rata.

6 | Palabras ocultas

1. zapatos; 2. suéter; 3. luciérnaga; 4. galleta; 5. gallo; 6. puerta, 7. gato; 8. culebra.

7 | Adivinanzas

1. La calle; 2. El pensamiento; 3. La cama, 4. El limón, 5. El huevo.

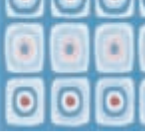
8 | Completando palabras

							t					
				c	e	b	o	l	l	a		
				a			m					m
				m		n	a	r	a	n	j	a
f	r	i	j	o	l		t		j			í
				t			e		o			z
		h	u	e	v	o			s			

9 | Memorama

Memorama de oficios

albañil-cemento; costurera-hilos; campesino-machete; jardinero-regadera; minero-casco; cocinera-sartén; bolero-cera para zapatos; barrendero-escoba; maestra-pizarrón; doctor-estetoscopio.



Memorama de datos en documentos

1. Credencial de elector–imagen de credencial elector, 2. Credencial del trabajo o escolar–imagen de credencial de trabajo o escolar, 3. Acta de nacimiento–imagen de acta de nacimiento, 4. Recibo de luz–imagen de recibo de luz, 5. Receta médica– imagen de receta médica, 6. Cartilla de vacunación–imagen de cartilla de vacunación, 7. Solicitud de empleo–imagen de solicitud de empleo.

10 | Acertijos

a) tío; b) pesan igual; c) sobrino.

11 | Encontrar los parecidos

a) En que los dos producen calor; b) En que los dos tienen cuatro patas; c) Necesitan agua d) En que los dos vuelan; e) Las dos son negras; f) En que las dos se abren y se cierran.

12 | El orden de las palabras

almohada, caja, cama, cerradura, cortinas, cosas de limpieza, cuchillo, estufa, lavadero, letrina, librero, luz, mesa, ollas, radio, sábanas, sillas, taladro, televisión.

13 | ¿De qué producto se trata?

aguacate, artesanías de palma, azúcar, barro negro, bordados, cacao, cacaté, café, cama, canastas de palma, cartonería, cobre, collar, dulces típicos, elote, frijol, hamaca, jitomate, leche, nopales, oro, pieles, plata, plátano, zapatos.

Cha'xujty'lel

Segunda parte





1 | Xäk'bilbä tye'el ts'ijbtyak cha'añ ichu'tyak pañmil

(Oño'ty'añ cha'añ ichu'tyak pañmil)

❖ Sajka'beñ ik'aba' ili uxp'ej ichu'tyak pañmil ila tyi xäk'bilbä ts'ijb tsa'bä tyejchij tyi ajlel ila tyi oño'ty'añ. Ya'i mi imejlel la' tyaj ba' much'ul itye'el lak ts'ijb.

P	H	E	T	S	O	M	P	A	N	X	O	R	E	S
O	E	T	Z	A	L	I	P	O	K	A	S	T	N	A
P	J	E	L	T	E	P	E	T	A	C	O	P	O	P
O	A	S	T	A	P	A	C	O	A	T	L	I	C	O
K	I	S	T	A	S	I	W	A	T	L	T	L	E	R
A	O	T	A	R	A	T	Z	N	T	Q	U	I	X	A
T	O	C	H	I	P	A	S	T	O	L	E	Z	M	A
E	L	S	I	T	L	A	L	T	E	P	E	T	L	O
P	A	R	E	P	A	R	S	T	B	S	E	M	C	P
E	S	A	Y	P	M	Ñ	E	R	D	A	O	I	R	C
T	E	L	A	E	M	C	V	G	J	S	D	Y	I	S
L	A	C	R	O	I	S	B	M	O	E	A	A	D	R



1 | Sopeando las letras de los volcanes

(La leyenda de los volcanes)

- ❖ Localiza en la sopa de letras los tres nombres de los volcanes que surgieron de leyenda. Puedes encontrarlos de izquierda a derecha o de arriba abajo.

P	H	E	T	Z	O	M	P	A	N	X	O	R	E	S
O	E	T	Z	A	L	I	P	O	K	A	S	T	N	A
P	J	E	L	T	E	P	E	T	A	C	O	P	O	P
O	A	S	T	A	P	A	C	O	A	T	L	I	C	O
C	I	Z	T	A	C	C	I	H	U	A	T	L	E	R
A	O	T	A	R	A	T	Z	N	T	Q	U	I	X	A
T	O	C	H	I	P	A	S	T	O	L	E	Z	M	A
E	L	C	I	T	L	A	L	T	E	P	E	T	L	O
P	A	R	E	P	A	R	S	T	B	S	E	M	C	P
E	S	A	Y	P	M	Ñ	E	R	D	A	O	I	R	C
T	E	L	A	E	M	C	V	G	J	S	D	Y	I	S
L	A	C	R	O	I	S	B	M	O	E	A	A	D	R



2 | Ch'älä jiñi chinelo cha'añ mi' cha'leñ soñ tyi k'iñijel

(Isoñ tyi k'iñijel chinelo)

- ❖ Jälts'ijbuñ yik'oty juñts'ijty raya jujuñxuty' jiñi ipislet chinelo ya'i ba' säpäl jiñi iyejtyal.





2 | Adorne al chinelo para la danza cósmica

(La danza cósmica del chinelo)

- ❖ Relaciona con una línea cada parte del atuendo del chinelo con la figura humana.





3 | Krusikramalel ity'ojolbä xch'ok

(Jiñi xchämel tsa'bä cha' kuxtyäyij)

❖ Ts'äkyesañ ili krusikrama ba' añtyaktyo yom itye'el lak ts'ijb.

Wa'al	K'ätyäl
1. Baki yom ichok k'axel ibäj ich'ujlel jiñi ity'ojolbä xch'ok che' tsa' jumuk' chämi (sajtyi)	1. Chuki ik'aba' iyerañ jiñi ity'ojolbä xch'ok
2. Majki jiñi ñaxambä tsa' su'beñtyi che' tsa' cha' kuxtyäyi jiñi ty'ojolbä xch'ok	2. Chuki iñoj ik'aba' iyerañ jiñi ity'ojolbä xch'ok
3. Majki jiñi ñaxambä x-ak'ty'añ icha'añ ity'ojolbä xch'ok	3. Baki tsi' päsä ibä tyi ñaxam jiñi ity'ojolbä xch'ok

					2							
					n							
1	m		k	t		s		m				
					t							
			1		s					3		
	2	p		p		n	t	s		ñ		
			l		w							
										ch		
			ch		l							
			'		p					m		
										ty		
			k		y		3	j		'		
										k		

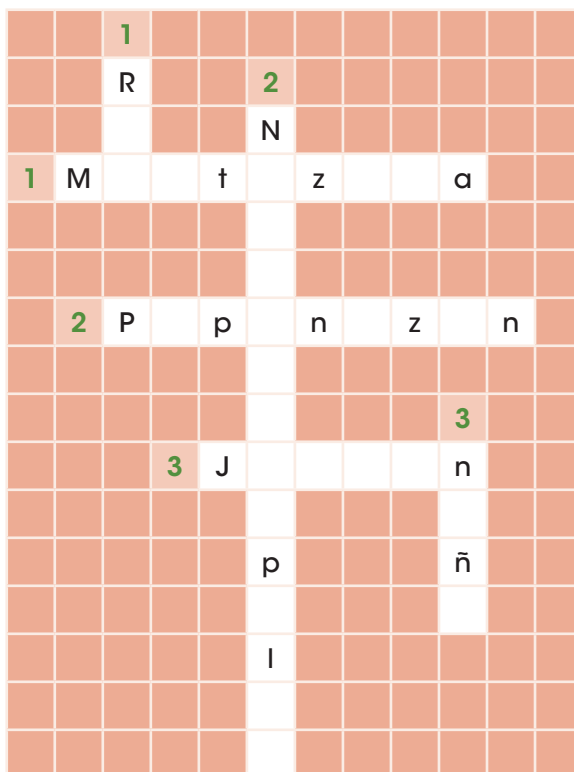


3 | Crucigrama de la princesa

(La muerta que resucitó)

❖ Completa el siguiente crucigrama con las letras que faltan.

Verticales	Horizontales
1. ¿Qué atraviesa nadando la princesa en su viaje a la muerte?	1. ¿Quién era el hermano del personaje principal?
2. ¿A quién le da el primer aviso el mayordomo acerca de la resurrección de la princesa?	2. ¿Cuál es el nombre del personaje principal?
3. ¿Quién fue la primera mensajera de la princesa?	3. ¿A qué lugar salió por primera vez la princesa?





4 | Ejtyalältyak yik'oty ty'añtyak

(Sapotlatlenan, iñä'o'b sapotekajo'b)

- ❖ Che'äch bajche' mi iyäl jiñi oño'ty'añ "Sapotlatlenan, iñä'o'b sapotekajo'b" tyoj-esañ baki ñaxam tsa' ñumiyo'b jiñi xchumtyilo'b sapoteka. Bakibä ñaxam yik'oty bakibä wi'ilix tsa' imelyo'b.





4 | Imágenes y palabras

(Zapotlatlenan, la madre de los zapotecas)

- ❖ Según la leyenda “Zapotlatlenan, madre de los zapotecas”, organiza el recorrido del pueblo zapoteca. ¿Qué fue lo primero y lo último que hicieron? Escribe debajo de cada figura el número correspondiente.

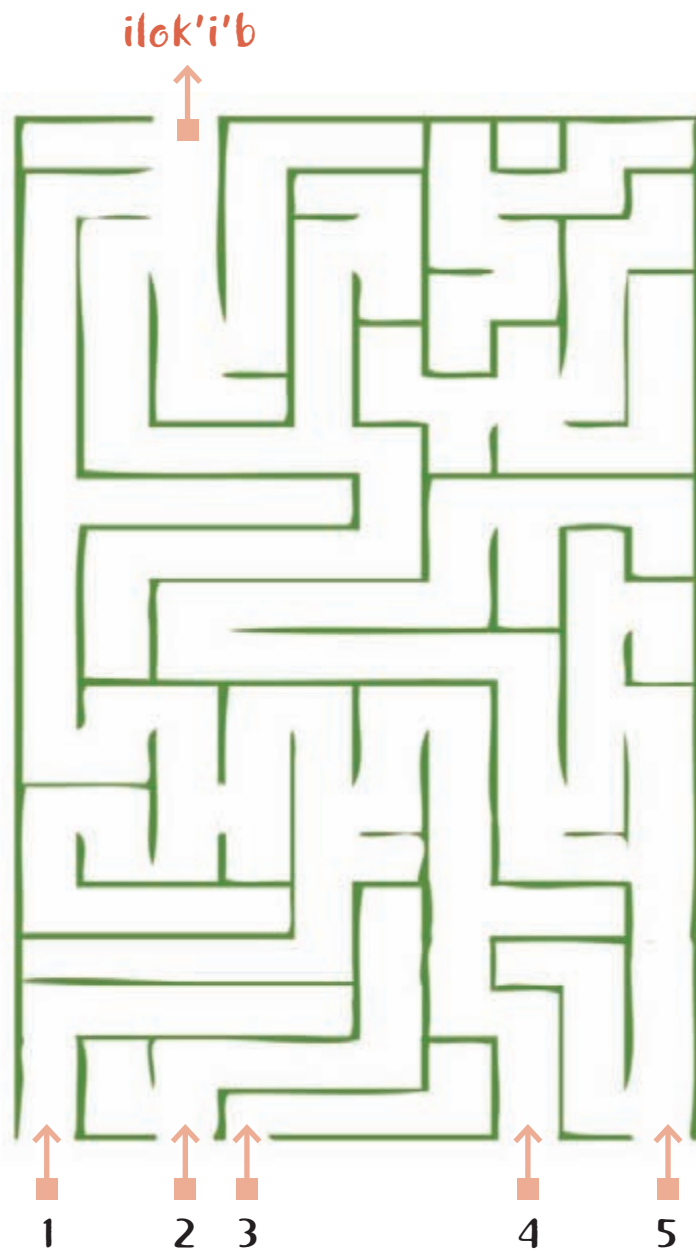




5 | Ibijlel iyum wits tyi tlakotepek

(Iwäy wits tyi tlakotepek)

- ❖ Jiñi oño'ty'añ "iyum wits tlakotepek", yom mi ikotyañtyel ili iyum wits cha'añ mi ityaje' ibijlel iyotyoty ba' tyoj mi' k'otyel ityaj jiñi ja'.



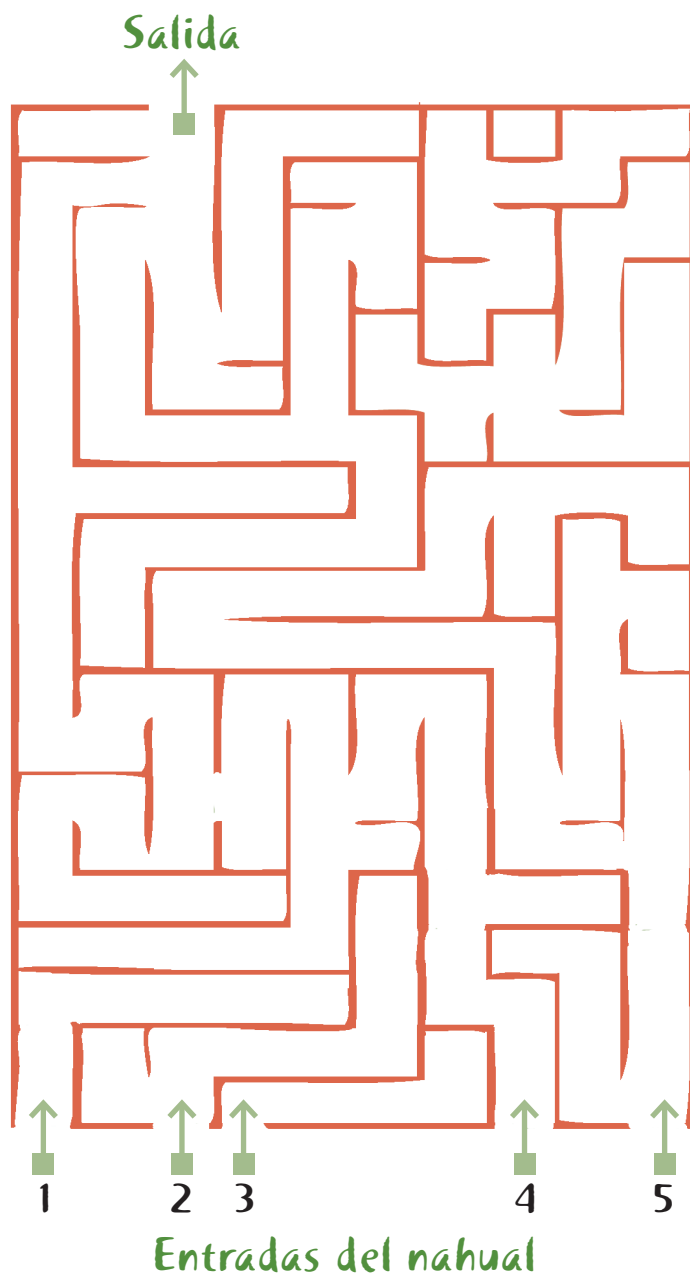
lyochi' iyum wits



5 | El laberinto del nahual de Tlacotepec

(El nahual del cerro de Tlacotepec)

- ❖ La leyenda “El nahual del cerro de Tlacotepec” trata acerca del surgimiento de una laguna. Ayuda al nahual a llegar a su laguna en este laberinto.



6 | P'ipbä bāk' wutyäl

(Oño'ty'añlel ketsalko'alt)

- ❖ Ilaj tyi ejtyaläl lajiñ tyi icha'p'ejlel, ma' xoty ñup'ej mach bāj lajalik mi tyajo'b ibäj jiñi iyejtyal ketsalko'atl.





6 | El ojo supersónico

(Leyenda de Quetzalcóatl)

- ❖ Encuentra y marca cinco diferencias en las dos imágenes de Quetzalcóatl.





7 | Isajkāñtyel jiñi ejtyaläl sajtyembä

(Leyenda del Quinto Sol)

❖ Säpä jump'ej raya ya'bä mi iyäl chuki isujmlel añ ya'i tyi ejtyaläl.

1. Che' tyi ñaxambä
k'iñ jiñi wiñik tsa'
päñsujtyi tyi...



2. Che' tyi jo'p'ej k'iñ,
majki jiñi tsa' bä
kaji ityech imel jiñi
wiñik.





7 | Buscando la imagen perdida

(Leyenda del Quinto Sol)

- ❖ Relaciona con una línea las frases y las imágenes correspondientes.

1. Durante el primer Sol, el hombre se convirtió en...



2. Durante el Quinto Sol, ¿quién propició la creación del hombre?





8 | Jiñi mu'bä ik'uxbiño'b ibäj woli ityajo'b ibä

(Ibijlel ts'ujts'uyaj)

- ❖ Kotyaño'b ityajo'b ibä tyi bij ili cha'tyikil lak pi'äl wolibä ik'uxbiño'b ibä. K'āñä jiñi chächäkbä mi tyi ts'ijb alapis cha'añ mi' ajach ts'ijbuñ majlel jiñi tyojbä bij baki mi ikajel ik'otyel ityajo'b ibä.

ilok'i'b x-ch'ok



1



2



3



4



5



lyochi' ili wiñik



8 | Los enamorados se encuentran

(El callejón del beso)

- ❖ Ayuda a los dos enamorados encontrarse, guiándolos correctamente por el laberinto. Marca el camino con color verde.





9 | Machbä tsikilik ty'añ

(Ich'ujlel x-ixik xkäñtyesabä)

- ✦ Tyajbeñ ik'aba' ili oño'ty'añ tsa'bä ujtyi apejkañ ila tyi xujty'il ty'añ. Mi ikajel atsol jiñi ty'oxbityakbä ityejchi'b ili ty'añ cha'añ mi imejlel atyaj jiñi wolibä asajkañ.

Jiñi xkäñtyesajo'b mach-kujcho'bix, yomo'ix-tyak ibäj-k'il

Ijak'bal: _____

9 | La palabra invisible

(El fantasma de la monja)

- ✦ Descubre qué palabra se encuentra escondida en la siguiente frase. Si juntas las tres sílabas iniciales de tres palabras diferentes, formarás una palabra nueva, cuyo significado es el tema de la lectura.

Se des-com-pu-so el á-ba-co mor-tal

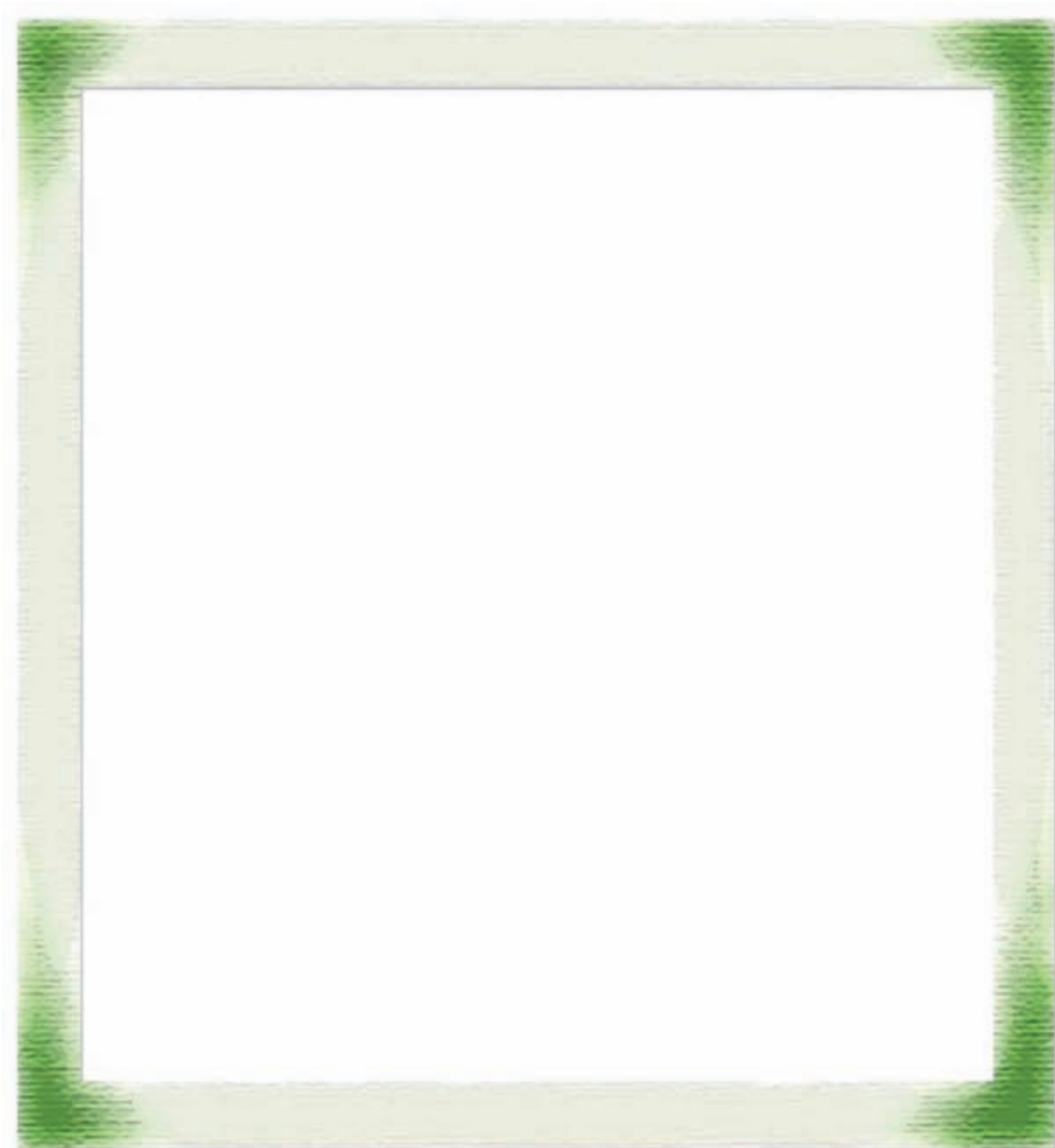
Respuesta: _____



10 | Ña'tyäbiljachbä ejtyaläl

(Jiñi sakatekana)

- ❖ Melbeñ iyejtyal bajche' yilal iyotyoty mi ña'tyañ jiñi "sakatekanabä" ik'aba' mi isu'beño'b.

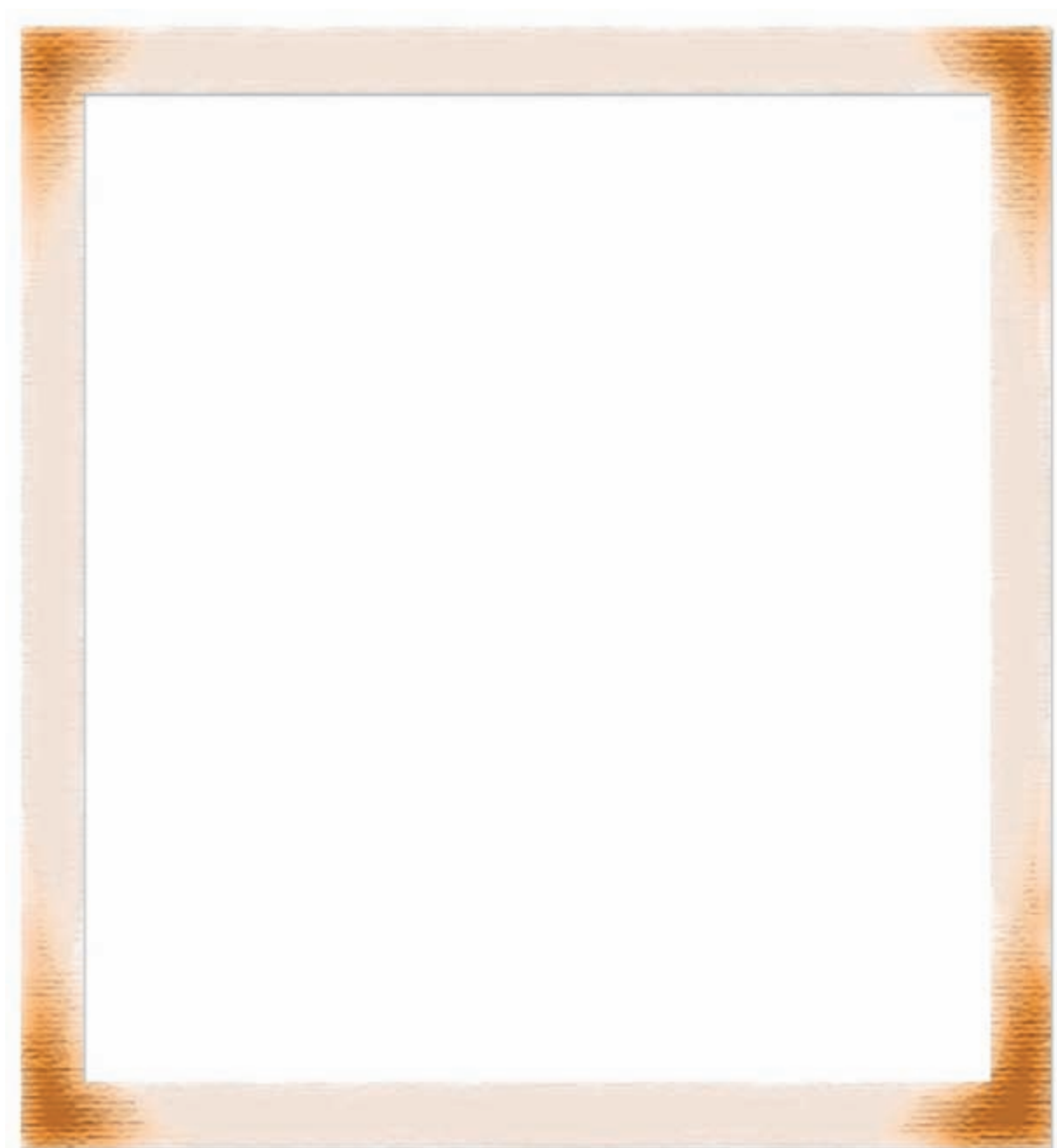




10 | El dibujo imaginario

(La Zacatecana)

- ❖ Dibuja cómo imaginas la casa del personaje apodado “la Zacatecana”.





11 | Xäjk'u'bilbä tye'el ts'ijbtyak

(Lak tyaty Bartolo)

❖ Sajkañ ik'aba' jiñi cha'tyikilo'b wolibä iyäjjelo'b tyi oño'ty'añ.

Wa'al
❖ Bartolo

a	l	u	a	b	w	a
x	i	'	b	a	o	a
w	m	u	c	r	ä	t
e	ñ	m	h	t	p	a
m	a	x	e	o	t	t
t	p	k	s	l	ä	b
e	a	b	o	o	i	a

K'ätyäl
❖ Xi'ba

11 | Sopeando las letras

(Don Bartolo)

❖ Localiza en la sopa de letras los dos personajes principales de la leyenda "Don Bartolo". Puedes encontrarlos de arriba abajo o de izquierda a derecha.

B	B	S	T	O	L	E	R
S	A	T	A	N	A	S	A
O	R	D	O	J	K	L	O
U	T	I	R	O	L	O	B
M	O	E	R	E	R	I	O
R	L	R	Z	O	L	A	L
E	O	M	I	R	A	N	E



12 | Iña'tya ty'añ lak tyaty wañ manwel

(Ikolem bijlel lak tyaty wañ Manwel)

- ❖ Ak'eñ ijak'bal ili ña'tyayaj ch'ol. Cha'añ mi awäk'eñ iñuklel oño'ty'añ.

Mi la' lu' ch'utyañoñ,
Ma'añik majki mi
Kch'utyañ,
Ka'bäl majki mi
Ik'ajtyiñoñ,
Ma'añik mi jk'ajtyiñ
Majkiyetyla

Chuki mi awäl: _____

12 | La adivinanza de don Juan Manuel

(La calle de don Juan Manuel)

- ❖ Responde la siguiente adivinanza que alude al título de la leyenda de don Juan Manuel.

"Todos pasan por mí
y yo no paso por nadie.
Todos preguntan por mí
y yo no pregunto por nadie"

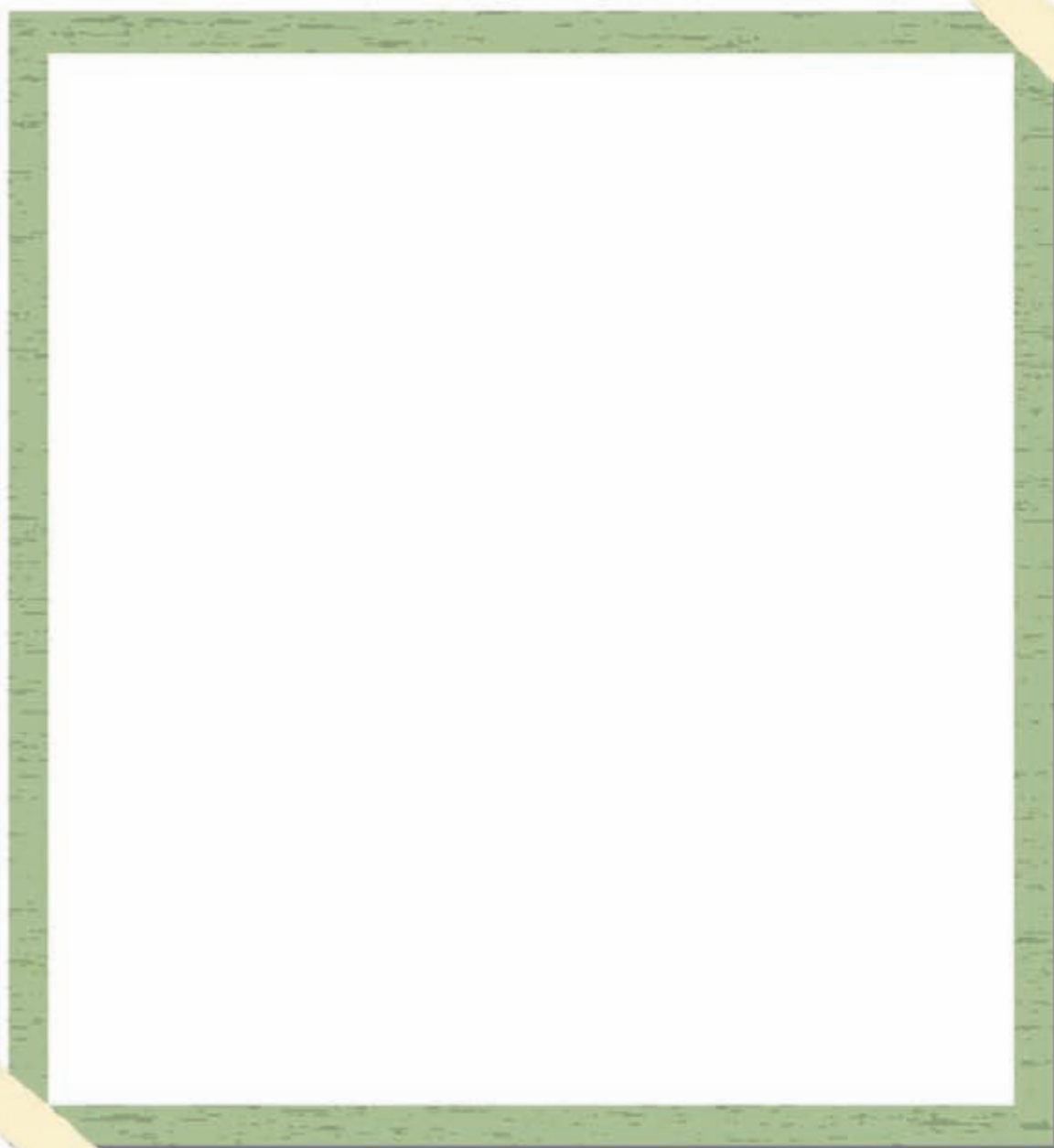
¿Qué es? Respuesta: _____



13 | Ña'tyaya ejtyaläl

(Xwujty i'ik' ts'i')

- ❖ Melben iyejtyal bajche' yilal mi aña'tyañ jini xwujty ya'ibä Woli tyi ajlel tyi oño'tyañ (Xwujty i'ik' ts'i').

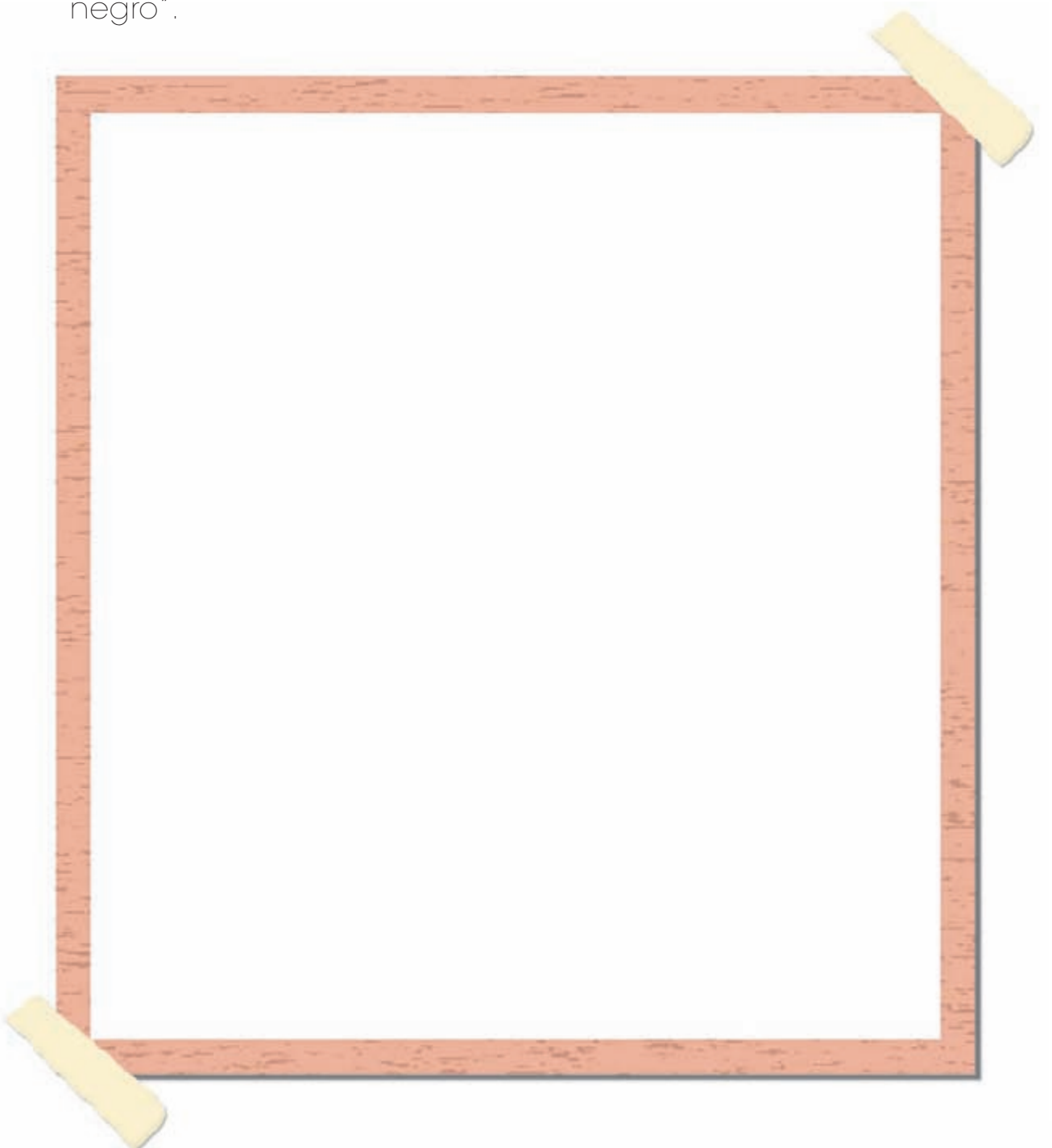




13 | El dibujo de la imaginación

(El brujo Perro negro)

- ❖ Dibuja cómo imaginas al brujo de la leyenda “El brujo Perro negro”.



14 | Krusikramalel kolem bij

(lkolem bijlel xchämel)

✧ Ts'äktyesañ ili krusikrama yik'oty retrajtyak ba' antyo yom.

Wa'al	K'ätyäl
1. Chuki ik'aba' jiñi wiñik mu'bä iweñ ajlel ila tyi oño' ty'añ	1. Chuk Ik'aba' iye'tyel lak tyaty pray karsia ñoj ipi'älbä lak tyaty tristan
2. Majki tyi isu'bej jiñä tristañ cha'añ mi icha' k'ok'- esa'beñ iyalo'bil	2. Chuki ik'aba' lumaläl baki mi iyäjlel ili oño'ty'añ
3. Chuki ik'aba' jiñi lum ba' tsa' majli tyi k'am-añ jiñi iyalo'bil lak tyaty tristan che' tsa' ichoko majlel ikäntyañ yambä choñoñel	3. Chuki ik'aba' ili wiñik weñ nukbä ik'äjñi'bal

			1													
		1	t	y		l		j								
2			i													3
c																b
h			t													
,																
		2	n		e	b			e		p		ñ		a	
																k
u																
a																s
,	3	x		h					ñ	e	l					

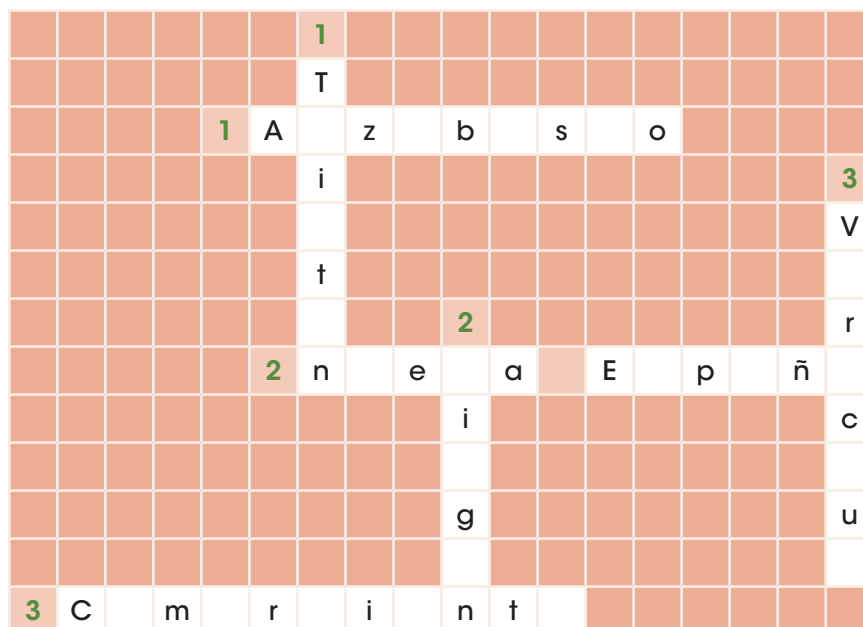


14 | Crucigrama del callejón

(El callejón del muerto)

❖ Completa el siguiente crucigrama con las letras que faltan.

Verticales	Horizontales
1. ¿Cómo se llama el personaje principal?	1. ¿Qué oficio tenía don fray García de Santamaría, amigo del personaje principal?
2. ¿A quién le hace don Tristán la promesa de regresar?	2. ¿En qué lugar se ubica la leyenda?
3. ¿Adónde envía don Tristán a su hijo cuando éste cae enfermo? Hoy ese lugar es un estado de la República Mexicana	3. ¿Cuál era el oficio del personaje principal?





15 | Ty'añ machbä tsikilik

(Jiñi bij ba' tyi ipulu ibäj ity'ojolbä xch'ok)

- ❖ Ts'ijbuñ ik'aba' ili xch'ok mu'bä `wen ajlel jlaj tyi ono'ty'añ, yom mi atsuye'tyak ili ityejchi'bal ts'itya' ty'añ cha'añ mi atyaje' jiñi k'aba'äl wolibä asajkañ.

Buchul lak ch'ujuña' tyi e'tyel
Ekel iwe'el tyi iwe'tye',
Ach'muts'añjax iwuty tyi uk'el
Tokol ityi' yotyoty, tyi pijtyaya
Rusiñ awuty ya'i tyi krus,
Isujtyeñ majlel kome
Samo'bix tyi k'aj-aj api'älo'b.

Ijak'bal: _____

15 | La palabra invisible

(La calle de la Quemada)

- ❖ Descubre en los siguientes versos el nombre del personaje principal. Une las letras iniciales de cada verso, forma la palabra y escribe tu respuesta.

Bella como un lucero
empiezas a aparecer,
alma de mi alma;
tu rostro, tus labios dulces,
radiantes de estrellas
iluminan tus ojos,
zafiros de luz infinita.

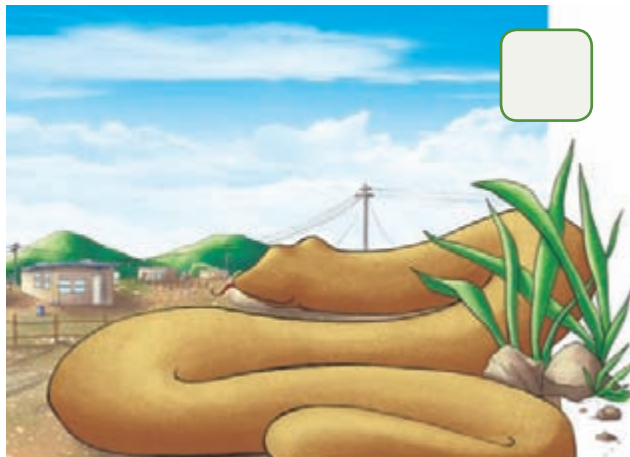
Respuesta: _____

16 | Jiñi soraru xkoltyayaj

(Tsa'bä itsäñsaj jiñi ichäñil pañmil)

- ❖ Tsojoj ili ejtyalältyak che'äch bajche' tsa' ujtyityak ili wokol cha'añ
mi' awäk'eñ iyejtyal jump'ej tsik baki ñaxam tsa' ujtyi.

Bakibä ñaxam yik'oty bajche' tsa' ujtyi ili oño'ty'añ



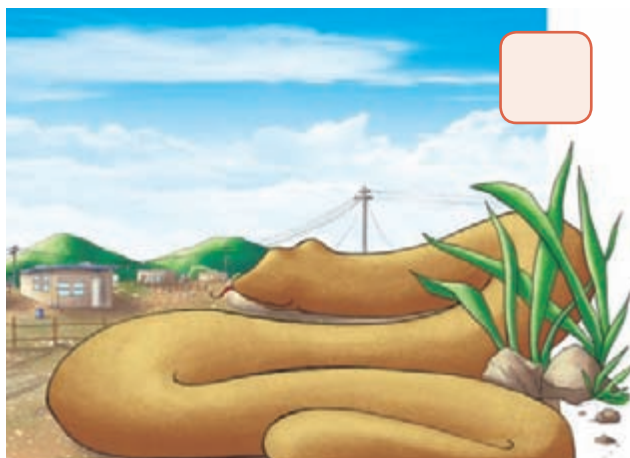


16 | El soldado libertador

(El que mató al animal)

- ❖ Ordena cronológicamente la secuencia de las imágenes, escribiendo los números correspondientes.

¿Qué fue lo primero y lo último que ocurrió en la leyenda “El que mató al animal”?





17 | jiñi tyojbä alas ty'añ

(Ipantye' xi'ba matye'muty)

❖ Ts'äktyesan ili ty'añ baki antyo yomtyak itye'el lak ts'ijb.

A											O
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

17 | El juego de la palabra exacta

(El puente del cuervo)

❖ ¿En qué rumbo estaba ubicada la casa de don Rodrigo Ballesteros? Anota una palabra en los siguientes cuadros, sin que sobren ni falten letras. Como pista, te diremos que empieza con la letra **A** y termina con la **O**.

A											O
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---



18 | Jiñi ty'añtyak cha'p'ejbä isujmlel

(Jiñi ikaru tyalaj)

❖ Bakibä xujty'il ty'añ mi iyäk'eñ isujmlel ili oñoty'añ. Cha'añ ma' wäk'eñ jump'ej xus ❖ iyejtyal.

a) Jiñi xuñ mu'bä tyi wäyel, mi ipäye' majlel
ip'ätyälel ja'.

b) Mi woli ak'el ijujchiñ itsuktyi' a werañ,
k'uñtye' ach'esañix acha'añ ja'el.

ch) Jiñi lak pi'äl lekobä imelbal, lekojax mi iñoj
ujtyel imelbal.

18 | El refrán misterioso

(La carroza del cura)

❖ ¿Qué refrán le aplicarías al mensaje de la leyenda "La carroza del cura"? Márcalo con ❖.

a) Camarón que se duerme,
se lo lleva la corriente.

b) Si ves las barbas de tu vecino cortar,
pon las tuyas a remojar.

c) Al que obra mal, mal le va.

19 | Iyāñäleltyak xpray marjil

(Itye' jiñi pray Marjil)

- ❖ Tyaja ipasä yik'oty jump'ej rus ✗ jiñi jo'p'ej ijelchojklel iyejtyal jiñi pray marjil ila tyi ejtyaltyak.





19 | Las diferencias de fray Margil

(El báculo de fray Margil)

- ❖ Encuentra y marca cinco diferencias entre las dos imágenes de fray Margil.



20 | Iyajkāñtyel alas

(Jiñi ich'ujleläl tyi iyotylel xch'ujtyesayajo'b)

- ❖ Ts'ijbuñ bajche' ili rus ✗ jiñi ejtyaläl ba' mi ityaj ijak'ol bajche' mi iyäjläl wajalij.



Käy moso e'tyel



Letyoj cha'añ joñtyolbä yumäl



20 | El juego de la elección

(El fantasma del convento)

- ❖ Marca con una **X** la imagen que corresponde a la época de la leyenda "El fantasma del convento".



La Independencia



La Revolución



Ijak'baltyak:

1 | Xäk'bilbä tye'el ts'ijbtyak cha'añ ichu'tyak pañmil

P	H	E	T	S	O	M	P	A	N	X	O	R	E	S
O	E	T	Z	A	L	I	P	O	K	A	S	T	N	A
P	J	E	L	T	E	P	E	T	A	C	O	P	O	P
O	A	S	T	A	P	A	C	O	A	T	L	I	C	O
K	I	S	T	A	S	I	W	A	T	L	T	L	E	R
A	O	T	A	R	A	T	Z	N	T	Q	U	I	X	A
T	O	C	H	I	P	A	S	T	O	L	E	Z	M	A
E	L	S	I	T	L	A	L	T	E	P	E	T	L	O
P	A	R	E	P	A	R	S	T	B	S	E	M	C	P
E	S	A	Y	P	M	Ñ	E	R	D	A	O	I	R	C
T	E	L	A	E	M	C	V	G	J	S	D	Y	I	S
L	A	C	R	O	I	S	B	M	O	E	A	A	D	R

2 | Tyobjä ejtyaläl





3 | Krusikramalel ity'ojolbä xch'ok

					2							
					n							
1	m	o	k	t	e	s	u	m	a			
					t							
			1		s					3		
	2	p	a	p	a	n	t	s	i	ñ		
			l		w					i		
			ä		a					ch		
			ch		l					i		
			,		p					m		
			o		i					ty		
			k		y			3	j	a	,	
					i					k		

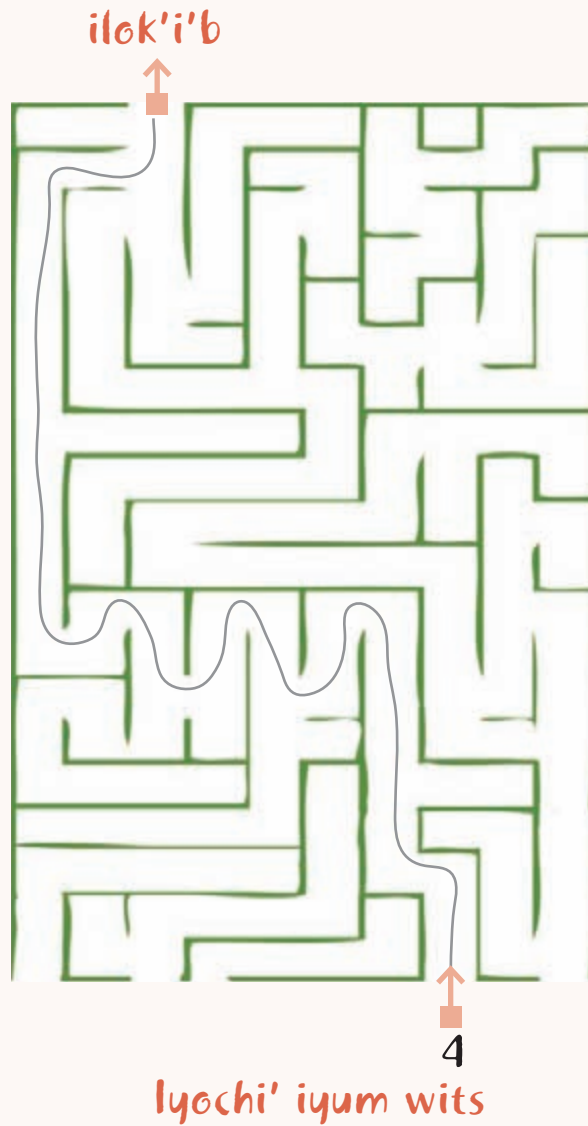
4 | Ejtyalältyak yik'oty ty'añtyak

“Jiñi chumli'bäl añ tyi matye'el” (1), “jiñi chumli'bäl añ tyi ityojlel lak ch'ujuña'” (2), “jiñi xchumtyälo'b woli imäk'ob wayja'as” (3).



5 | Ibijlel iyum wits tyi tlakotepek

Ilok'i'b tyi chänts'ijtyel bij 4.



6 | P'ipbä bäk' wutyäl

Iyänälel: ichikiñ, iwuty, iyej, ik'äb yik'oty iyok.



7 | Isajkäntyel jiñi ejtyaläl sajtyembä

1. cardumen, 2. iyejtyal ketsalkoatl

1. Che' tyi ñaxambä k'iñ
jiñi wiñik tsa' päñsujtyi
tyi...

2. Che' tyi jo'p'ej k'iñ,
majki jiñi tsa' bä kaji
ityech imel jiñi wiñik.



8 | Jiñi mu'bä ik'uxbiño'b ibäj woli ityajo'b ibä

Ilok'i'b tyi cha'ts'ijtyel bij 2.

ilok'i'b x-ch'ok



2

lyochi' ili wiñik



9 | Machbä tsikilik ty'añ

Mach yomo'ix ibäj

En español quiere decir "Ya no se aman".

10 | Ña'tyäbiljachbä ejtyaläl

Iyejtyalel iyotyoty sakatekana.

11 | Ña'tyäbiljachbä ejtyaläl

a	l	u	a	b	w	a
x	i	'	b	a	o	a
w	m	u	c	r	ä	t
e	ñ	m	h	t	p	a
m	a	x	e	o	t	t
t	p	k	s	l	ä	b
e	a	b	o	o	i	a

12 | Iña'tya ty'añ lak tyaty wañ manwel

Kolem bij.

13 | Ña'tyaya ejtyaläl

Ña'tyajachbä ejtyaläl.



14 | Krusikramalel kolem bij

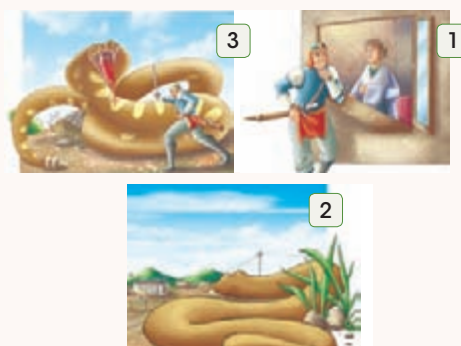
Wa'altyak: 1. Tristán, 2. ch'ujuña', 3. Berakrus. K'ätyältyak: 1. Tyalaj, 2. Nueva España, 3. Xchoñoñel

			1												
		1	t	y	a	l	a	j							
			r												
2			i											3	
c			s												b
h			t												e
,			a												r
u		2	n	u	e	b	a		e	s	p	a	ñ	a	
j															k
u															r
ñ															u
a															s
,	3	x	c	h	o	ñ	o	ñ	e	l					

15 | Ty'añ machbä tsikilik

Beatris.

16 | Jiñi soraru xkoltyayaj





17 | jiñi tyojbä alas ty'añ

Askapotsalko

18 | Jiñi ty'añtyak cha'p'ejbä isujmlel

Jiñi lak pi'äl lekobä imelbal, lekojax mi iñoj ujtyel imelbal.

19 | Iyãñäleltyak xpray marjil

Laji'beñ; 1) ltye', 2) wity' kächäl lasoj tyi iyojlil, 3) juñtyikil añ iwarach tyi iyok, 4) tse'tse'ña iwuty juñtyikil, 5) juntyikil weñ ma'añik itsutsel ijol.

20 | Iyajkãñtyel alas

Junk'ejlel yejtyal soraru; ichak'ejlel yejtyal e'tyel tyi matye'el.



Soluciones:

1 | Sopeando las letras de los volcanes

Popocatépetl, Citlaltépetl, Iztaccíhuatl.

P	H	E	T	Z	O	M	P	A	N	X	O	R	E	S
O	E	T	Z	A	L	I	P	O	K	A	S	T	N	A
P	J	E	L	T	E	P	E	T	A	C	O	P	O	P
O	A	S	T	A	P	A	C	O	A	T	L	I	C	O
C	I	Z	T	A	C	C	I	H	U	A	T	L	E	R
A	O	T	A	R	A	T	Z	N	T	Q	U	I	X	A
T	O	C	H	I	P	A	S	T	O	L	E	Z	M	A
E	L	C	I	T	L	A	L	T	E	P	E	T	L	O
P	A	R	E	P	A	R	S	T	B	S	E	M	C	P
E	S	A	Y	P	M	Ñ	E	R	D	A	O	I	R	C
T	E	L	A	E	M	C	V	G	J	S	D	Y	I	S
L	A	C	R	O	I	S	B	M	O	E	A	A	D	R

2 | Adorne al chinelo para la danza cósmica

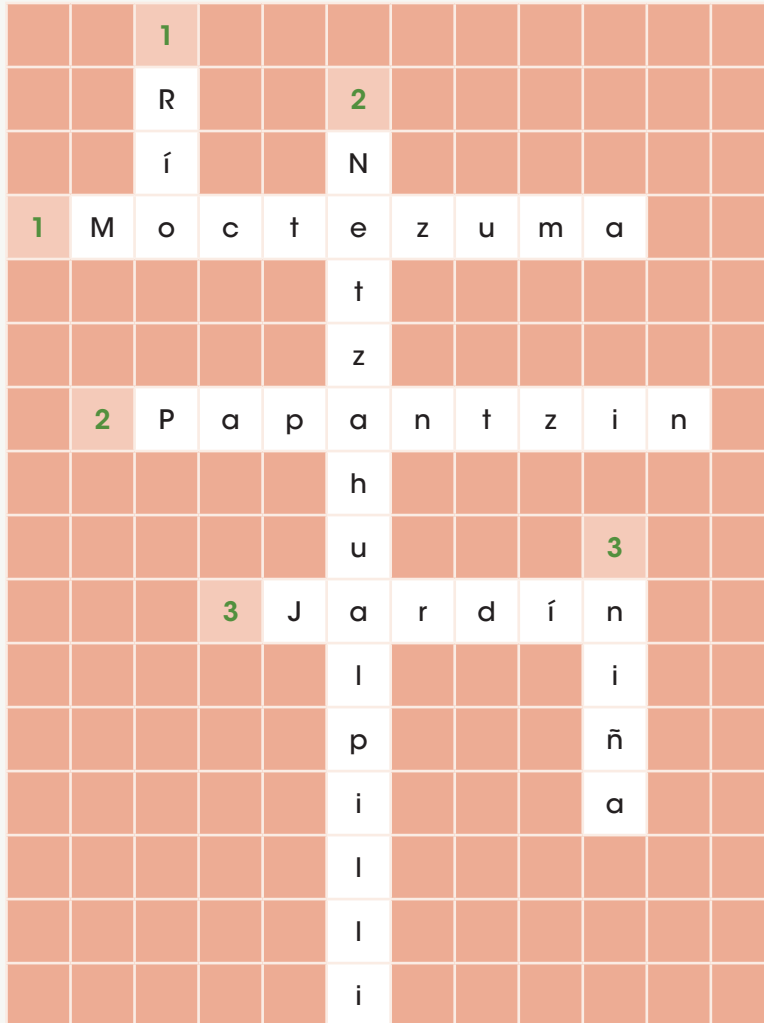




3 | Crucigrama de la princesa

Verticales: 1. Río, 2. Netzahualpilli, 3. Niña.

Horizontales: 1. Moctezuma, 2. Papantzin, 3. Jardín.



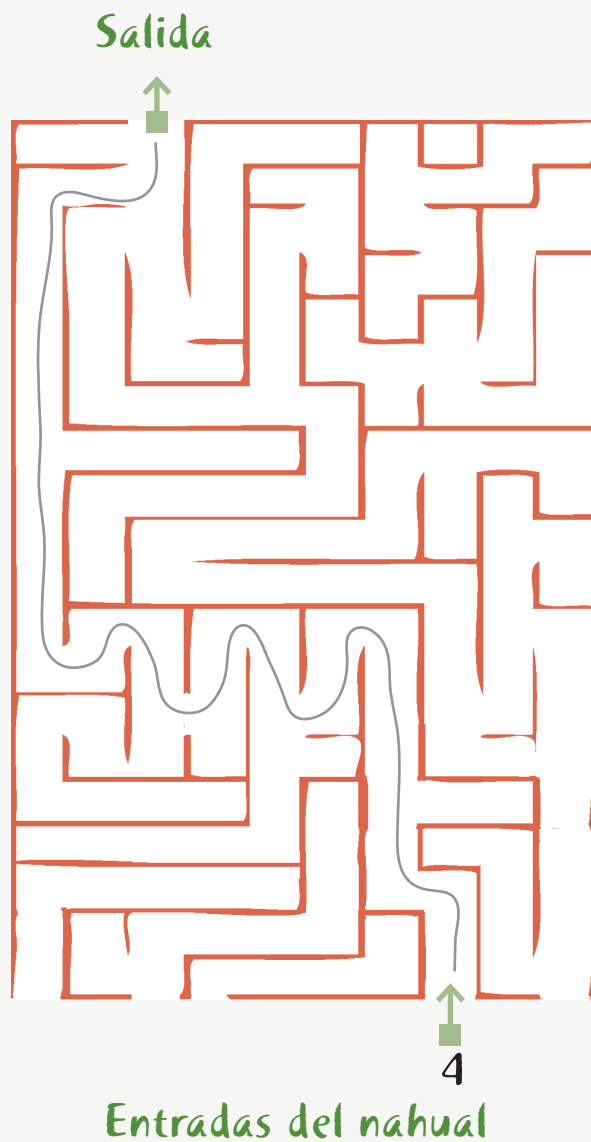
4 | Imágenes y palabras

“El pueblo en el bosque” (1), “El pueblo frente a su diosa” (2), “El pueblo comiendo zapotes” (3).



5 | El laberinto del nahual de Tlacotepec

Salida número 4.



6 | El ojo supersónico

Diferencias: oreja, ojo, boca, manos y pies.



7 | Buscando la imagen perdida

1. cardumen, 2. Quetzalcóatl

1. Durante el primer Sol
el hombre se convir-
tió en...

2. Durante el Quinto Sol,
¿quién propició la
creación del hom-
bre?



8 | Los enamorados se encuentran

número 2.

Salida de mujer



2

Entrada de hombre





9 | La palabra invisible

Desamor.

10 | El dibujo imaginario

Dibujo libre.

11 | Sopeando las letras

B	B	S	T	O	L	E	R
S	A	T	A	N	A	S	A
O	R	D	O	J	K	L	O
U	T	I	R	O	L	O	B
M	O	E	R	E	R	I	O
R	L	R	Z	O	L	A	L
E	O	M	I	R	A	N	E

12 | La adivinanza de don Juan Manuel

La calle.

13 | El dibujo de la imaginación

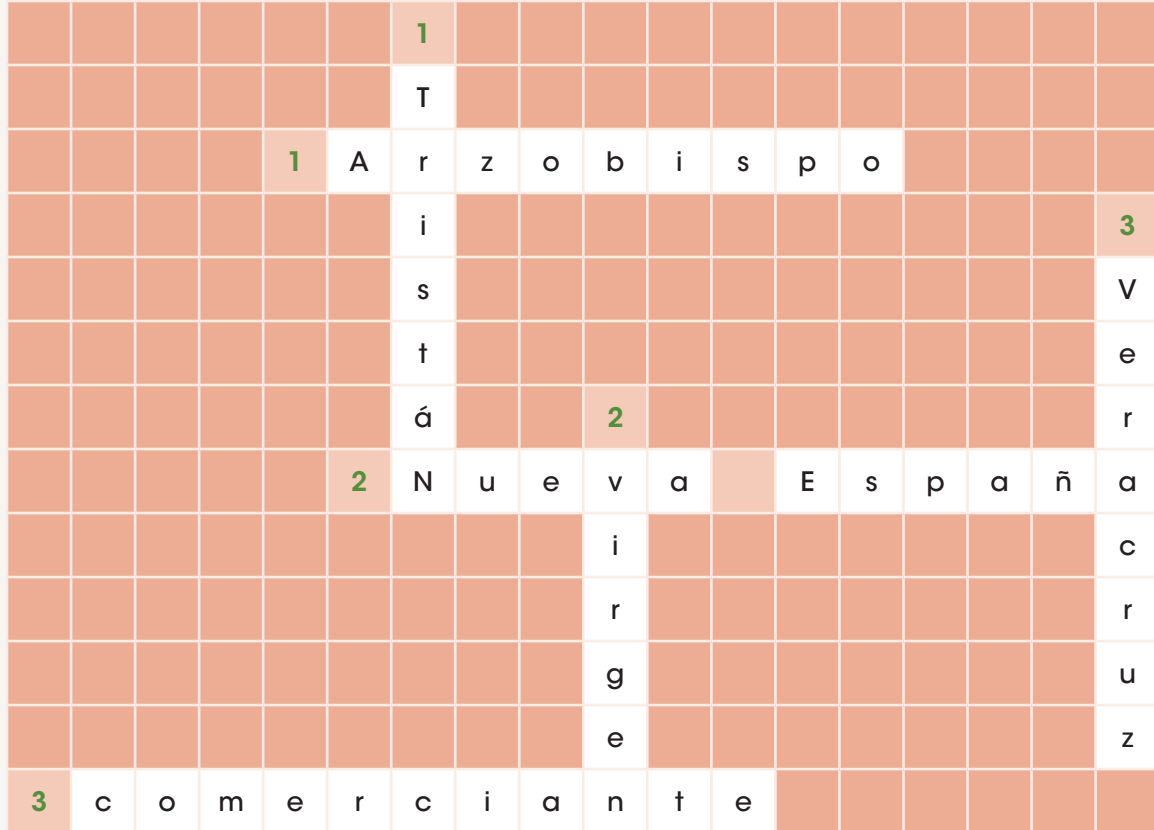
Dibujo libre.



14 | Crucigrama del callejón

Verticales: 1. Tristán, 2. Virgen, 3. Veracruz.

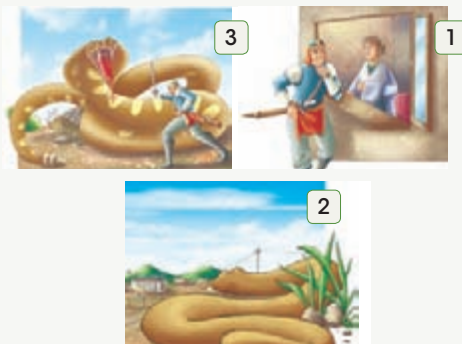
Horizontales: 1. Arzobispo, 2. Nueva España, 3. Comerciante



15 | La palabra invisible

Beatriz.

16 | El soldado libertador





17 | El juego de la palabra exacta

Azcapotzalco

18 | El refrán misterioso

c) Al que obra mal, mal le va.

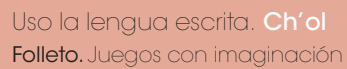
19 | Las diferencias de fray Margil

Diferencias: bastón, anudado del lazo, pies, boca, cabello.

20 | El juego de la elección

Imagen de un soldado 2, campesino.

[illegible]

[illegible]

